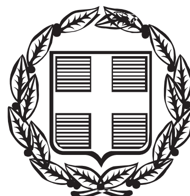


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 162**

12 Ιουλίου 2013

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4169

Κύρωση του Πρωτοκόλλου του 2005 της Διεθνούς Σύμβασης του 1988 για την καταστολή των παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας και του Πρωτοκόλλου του 2005 στο Πρωτόκολλο του 1988 για την καταστολή παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας των σταθερών εγκαταστάσεων στην υφαλοκρηπίδα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το «Πρωτόκολλο του 2005 της Διεθνούς Σύμβασης του 1988 για την καταστολή των παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας» (ν. 2108/1992, Α΄ 204) που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 14 Οκτωβρίου 2005 και το «Πρωτόκολλο του 2005 στο Πρωτόκολλο του 1988 για την καταστολή των παράνομων κατά της ασφάλειας των σταθερών εγκαταστάσεων στην υφαλοκρηπίδα» (ν. 2108/1992, Α΄ 204), που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 14 Οκτωβρίου 2005, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

PROTOCOL OF 2005 TO THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION

Preamble

THE STATES PARTIES to this Protocol,

BEING PARTIES to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation done at Rome on 10 March 1988,

ACKNOWLEDGING that terrorist acts threaten international peace and security,

MINDFUL of resolution A.924(22) of the Assembly of the International Maritime Organization requesting the revision of existing international legal and technical measures and the consideration of new measures in order to prevent and suppress terrorism against ships and to improve security aboard and ashore, and thereby to reduce the risk to passengers, crews and port personnel on board ships and in port areas and to vessels and their cargoes,

CONSCIOUS of the Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism, annexed to United Nations General Assembly resolution 49/60 of 9 December 1994, in which, *inter alia,* the States Members of the United Nations solemnly reaffirm their unequivocal condemnation of all acts, methods and practices of terrorism as criminal and unjustifiable, wherever and by whomever committed, including those which jeopardize the friendly relations among States and peoples and threaten the territorial integrity and security of States,

NOTING United Nations General Assembly resolution 51/210 of 17 December 1996 and the Declaration to Supplement the 1994 Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism annexed thereto,

RECALLING resolutions 1368 (2001) and 1373 (2001) of the United Nations Security Council, which reflect international will to combat terrorism in all its forms and manifestations, and which assigned tasks and responsibilities to States, and taking into account the continued threat from terrorist attacks,

RECALLING ALSO resolution 1540 (2004) of the United Nations Security Council, which recognizes the urgent need for all States to take additional effective measures to prevent the proliferation of nuclear, chemical or biological weapons and their means of delivery,

RECALLING FURTHER the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, done at Tokyo on 14 September 1963; the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, done at The Hague on 16 December 1970; the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971; the Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents, adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973; the International Convention against the Taking of Hostages, adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1979; the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material, done at Vienna on 26 October 1979 and amendments thereto adopted on 8 July 2005; the Protocol for the

Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 24 February 1988; the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, done at Rome on 10 March 1988; the Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection, done at Montreal on 1 March 1991; the International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1997; the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1999, and the International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 April 2005,

BEARING IN MIND the importance of the United Nations Convention on the Law of the Sea done at Montego Bay, on 10 December 1982, and of the customary international law of the sea,

CONSIDERING resolution 59/46 of the United Nations General Assembly, which reaffirmed that international co-operation as well as actions by States to combat terrorism should be conducted in conformity with the principles of the Charter of the United Nations, international law and relevant international conventions, and resolution 59/24 of the United Nations General Assembly, which urged States to become parties to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation and its Protocol, invited States to participate in the review of those instruments by the Legal Committee of the International Maritime Organization to strengthen the means of combating such unlawful acts, including terrorist acts, and also urged States to take appropriate measures to ensure the effective implementation of those instruments, in particular through the adoption of legislation, where appropriate, aimed at ensuring that there is a proper framework for responses to incidents of armed robbery and terrorist acts at sea,

CONSIDERING ALSO the importance of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, and of the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code, both adopted by the 2002 Conference of Contracting Governments to that Convention, in establishing an appropriate international technical framework involving co-operation between Governments, Government agencies, national and local administrations and the shipping and port industries to detect security threats and take preventative measures against security incidents affecting ships or port facilities used in international trade,

CONSIDERING FURTHER resolution 58/187 of the United Nations General Assembly, which reaffirmed that States must ensure that any measure taken to combat terrorism complies with their obligations under international law, in particular international human rights, refugee and humanitarian law,

BELIEVING that it is necessary to adopt provisions supplementary to those of the Convention, to suppress additional terrorist acts of violence against the safety and security of international maritime navigation and to improve its effectiveness,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Protocol:

1 "Convention" means the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, done at Rome on 10 March 1988

2 "Organization" means the International Maritime Organization (IMO).

3 "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

ARTICLE 2

Article 1 of the Convention is amended to read as follows:

Article 1

1 For the purposes of this Convention:

(a) "ship" means a vessel of any type whatsoever not permanently attached to the sea-bed, including dynamically supported craft, submersibles, or any other floating craft.
(b) "transport" means to initiate, arrange or exercise effective control, including decision-making authority, over the movement of a person or item.
(c) "serious injury or damage" means:
(i) serious bodily injury; or
(ii) extensive destruction of a place of public use, State or government facility, infrastructure facility, or public transportation system, resulting in major economic loss; or
(iii) substantial damage to the environment, including air, soil, water, fauna, or flora.
(d) "BCN weapon" means:
(i) "biological weapons", which are:
(1) microbial or other biological agents, or toxins whatever their origin or method of production, of types and in quantities that have no justification for prophylactic, protective or other peaceful purposes; or
(2) weapons, equipment or means of delivery designed to use such agents or toxins for hostile purposes or in armed conflict.
(ii) "chemical weapons", which are, together or separately:
(1) toxic chemicals and their precursors, except where intended for:
(A) industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes; or
(B) protective purposes, namely those purposes directly related to protection against toxic chemicals and to protection against chemical weapons; or
(C) military purposes not connected with the use of chemical weapons and not dependent on the use of the toxic properties of chemicals as a method of warfare; or
(D) law enforcement including domestic riot control purposes,

as long as the types and quantities are consistent with such purposes;

(2) munitions and devices specifically designed to cause death or other harm through the toxic properties of those toxic chemicals specified in subparagraph (ii)(1),

which would be released as a result of the employment of such munitions and devices;
(3) any equipment specifically designed for use directly in connection with the employment of munitions and devices specified in subparagraph (ii)(2).
(iii) nuclear weapons and other nuclear explosive devices.
(e) "toxic chemical" means any chemical which through its chemical action on life processes can cause death, temporary incapacitation or permanent harm to humans or animals. This includes all such chemicals, regardless of their origin or of their method of production, and regardless of whether they are produced in facilities, in munitions or elsewhere.
(f) "precursor" means any chemical reactant which takes part at any stage in the production by whatever method of a toxic chemical. This includes any key component of a binary or multicomponent chemical system.
(g) "Organization" means the International Maritime Organization (IMO).
(h) "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

2 For the purposes of this Convention:

(a) the terms "place of public use", "State or government facility", "infrastructure facility", and "public transportation system" have the same meaning as given to those terms in the International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, done at New York on 15 December 1997; and
(b) the terms "source material" and "special fissionable material" have the same meaning as given to those terms in the Statute of the International Atomic Energy Agency (IAEA), done at New York on 26 October 1956.

ARTICLE 3

The following text is added as article 2*bis* of the Convention:

Article 2*bis*

1 Nothing in this Convention shall affect other rights, obligations and responsibilities of States and individuals under international law, in particular the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international human rights, refugee and humanitarian law.

2 This Convention does not apply to the activities of armed forces during an armed conflict, as those terms are understood under international humanitarian law, which are governed by that law, and the activities undertaken by military forces of a State in the exercise of their official duties, inasmuch as they are governed by other rules of international law.

3 Nothing in this Convention shall affect the rights, obligations and responsibilities under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, done at Washington, London and Moscow on 1 July 1968, the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction, done at Washington, London and Moscow on 10 April 1972, or the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, done at Paris on 13 January 1993, of States Parties to such treaties.

ARTICLE 4

1 The *chapeau* of article 3, paragraph 1 of the Convention is replaced by the following text:

Any person commits an offence within the meaning of this Convention if that person unlawfully and intentionally:

2 Article 3, paragraph 1(f) of the Convention is replaced by the following text:

(f) communicates information which that person knows to be false, thereby endangering the safe navigation of a ship.

3 Article 3, paragraph 1(g) of the Convention is deleted.

4 Article 3, paragraph 2 of the Convention is replaced by the following text:

2 Any person also commits an offence if that person threatens, with or without a condition, as is provided for under national law, aimed at compelling a physical or juridical person to do or refrain from doing any act, to commit any of the offences set forth in paragraphs 1 (b), (c), and (e), if that threat is likely to endanger the safe navigation of the ship in question.

5 The following text is added as article 3*bis* of the Convention:

Article 3*bis*

1 Any person commits an offence within the meaning of this Convention if that person unlawfully and intentionally:

(a) when the purpose of the act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act:
(i) uses against or on a ship or discharges from a ship any explosive, radioactive material or BCN weapon in a manner that causes or is likely to cause death or serious injury or damage; or
(ii) discharges, from a ship, oil, liquefied natural gas, or other hazardous or noxious substance, which is not covered by subparagraph (a)(i), in such quantity or concentration that causes or is likely to cause death or serious injury or damage; or
(iii) uses a ship in a manner that causes death or serious injury or damage; or
(iv) threatens, with or without a condition, as is provided for under national law, to commit an offence set forth in subparagraph (a)(i),(ii) or (iii); or
(b) transports on board a ship:
(i) any explosive or radioactive material, knowing that it is intended to be used to cause, or in a threat to cause, with or without a condition, as is provided for under national law, death or serious injury or damage for the purpose of intimidating a population, or compelling a government or an international organization to do or to abstain from doing any act; or

(ii) any BCN weapon, knowing it to be a BCN weapon as defined in article 1; or

(iii) any source material, special fissionable material, or equipment or material especially designed or prepared for the processing, use or production of special fissionable material, knowing that it is intended to be used in a nuclear explosive activity or in any other nuclear activity not under safeguards pursuant to an IAEA comprehensive safeguards agreement; or
(iv) any equipment, materials or software or related technology that significantly contributes to the design, manufacture or delivery of a BCN weapon, with the intention that it will be used for such purpose.

2 It shall not be an offence within the meaning of this Convention to transport an item or material covered by paragraph 1(b)(iii) or, insofar as it relates to a nuclear weapon or other nuclear explosive device, paragraph 1(b)(iv), if such item or material is transported to or from the territory of, or is otherwise transported under the control of, a State Party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons where:
(a) the resulting transfer or receipt, including internal to a State, of the item or material is not contrary to such State Party's obligations under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and,
(b) if the item or material is intended for the delivery system of a nuclear weapon or other nuclear explosive device of a State Party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the holding of such weapon or device is not contrary to that State Party's obligations under that Treaty.

The following text is added as article 3*ter* of the Convention:

Article 3*ter*

Any person commits an offence within the meaning of this Convention if that person unlawfully and intentionally transports another person on board a ship knowing that the person has committed an act that constitutes an offence set forth in article 3, 3*bis* or 3*quater* or an offence set forth in any treaty listed in the Annex, and intending to assist that person to evade criminal prosecution.

7 **The following text is added as article 3*quater* of the Convention:**

Article 3*quater*

Any person also commits an offence within the meaning of this Convention if that person:

(a) unlawfully and intentionally injures or kills any person in connection with the commission of any of the offences set forth in article 3, paragraph 1, article 3*bis*, or article 3*ter*; or
(b) attempts to commit an offence set forth in article 3, paragraph 1, article 3*bis*, paragraph 1(a)(i), (ii) or (iii), or subparagraph (a) of this article; or
(c) participates as an accomplice in an offence set forth in article 3, article 3*bis*, article 3*ter*, or subparagraph (a) or (b) of this article; or
(d) organizes or directs others to commit an offence set forth in article 3, article 3*bis*, article 3*ter*, or subparagraph (a) or (b) of this article; or
(e) contributes to the commission of one or more offences set forth in article 3, article 3*bis*, article 3*ter* or subparagraph (a) or (b) of this article, by a group of persons

acting with a common purpose, intentionally and either:
(i) with the aim of furthering the criminal activity or criminal purpose of the group, where such activity or purpose involves the commission of an offence set forth in article 3, 3*bis* or 3*ter*; or
(ii) in the knowledge of the intention of the group to commit an offence set forth in article 3, 3*bis* or 3*ter*.

ARTICLE 5

1 Article 5 of the Convention is replaced by the following text:

Each State Party shall make the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* punishable by appropriate penalties which take into account the grave nature of those offences.

2 The following text is added as article *5bis* of the Convention:

Article 5*bis*

1 Each State Party, in accordance with its domestic legal principles, shall take the necessary measures to enable a legal entity located in its territory or organized under its laws to be held liable when a person responsible for management or control of that legal entity has, in that capacity, committed an offence set forth in this Convention. Such liability may be criminal, civil or administrative.

2 Such liability is incurred without prejudice to the criminal liability of individuals having committed the offences.
3 Each State Party shall ensure, in particular, that legal entities liable in accordance with paragraph 1 are subject to effective, proportionate and dissuasive criminal, civil or administrative sanctions. Such sanctions may include monetary sanctions.

ARTICLE 6

1 The *chapeau of* article 6, paragraph 1 of the Convention is replaced by the following text:

1 Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* when the offence is committed:

2 Article 6, paragraph 3 of the Convention is replaced by the following text:

3 Any State Party which has established jurisdiction mentioned in paragraph 2 shall notify the Secretary-General. If such State Party subsequently rescinds that jurisdiction, it shall notify the Secretary-General.

3 Article 6, paragraph 4 of the Convention is replaced by the following text:

4 Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* in cases where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite the alleged offender to any of the States Parties which have established their jurisdiction

in accordance with paragraphs 1 and 2 of this article.

ARTICLE 7

The following text is added as the Annex to the Convention:

ANNEX

1 Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, done at The Hague on 16 December 1970.

2 Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971.

3 Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents, adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973.

4 International Convention against the Taking of Hostages, adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1979.

5 Convention on the Physical Protection of Nuclear Material, done at Vienna on 26 October 1979.

6 Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 24 February 1988.

7 Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, done at Rome on 10 March 1988.

8 International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1997.

9 International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1999.

ARTICLE 8

1 Article 8, paragraph 1 of the Convention is replaced by the following text:

1 The master of a ship of a State Party (the "flag State") may deliver to the authorities of any other State Party (the "receiving State") any person who the master has reasonable grounds to believe has committed an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter*, or 3*quater*.

2 The following text is added as article 8*bis* of the Convention:

Article 8*bis*

1 States Parties shall co-operate to the fullest extent possible to prevent and suppress unlawful acts covered by this Convention, in conformity with international

law, and shall respond to requests pursuant to this article as expeditiously as possible.

2 Each request pursuant to this article should, if possible, contain the name of the suspect ship, the IMO ship identification number, the port of registry, the ports of origin and destination, and any other relevant information. If a request is conveyed orally, the requesting Party shall confirm the request in writing as soon as possible. The requested Party shall acknowledge its receipt of any written or oral request immediately.

3 States Parties shall take into account the dangers and difficulties involved in boarding a ship at sea and searching its cargo, and give consideration to whether other appropriate measures agreed between the States concerned could be more safely taken in the next port of call or elsewhere.

4 A State Party that has reasonable grounds to suspect that an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* has been, is being or is about to be committed involving a ship flying its flag, may request the assistance of other States Parties in preventing or suppressing that offence. The States Parties so requested shall use their best endeavours to render such assistance within the means available to them.

5 Whenever law enforcement or other authorized officials of a State Party ("the requesting Party") encounter a ship flying the flag or displaying marks of registry of another State Party ("the first Party") located seaward of any State's territorial sea, and the requesting Party has reasonable grounds to suspect that the ship or a person on board the ship has been, is or is about to be involved in the commission of an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater*, and the requesting Party desires to board,

(a) it shall request, in accordance with paragraphs 1 and 2 that the first Party confirm the claim of nationality, and

(b) if nationality is confirmed, the requesting Party shall ask the first Party (hereinafter referred to as "the flag State") for authorization to board and to take appropriate measures with regard to that ship which may include stopping, boarding and searching the ship, its cargo and persons on board, and questioning the persons on board in order to determine if an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* has been, is being or is about to be committed, and

(c) the flag State shall either:

(i) authorize the requesting Party to board and to take appropriate measures set out in subparagraph (b), subject to any conditions it may impose in accordance with paragraph 7; or

(ii) conduct the boarding and search with its own law enforcement or other officials; or

(iii) conduct the boarding and search together with the requesting Party, subject to any conditions it may impose in accordance with paragraph 7; or

(iv) decline to authorize a boarding and search.

The requesting Party shall not board the ship or take measures set out in subparagraph (b) without the express authorization of the flag State.

(d) Upon or after depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a State Party may notify the Secretary-General that, with respect to ships flying its flag or displaying its mark of registry, the requesting Party is granted authorization to board and search the ship, its cargo and persons on board, and to question the persons on board in order to locate and examine documentation of its

nationality and determine if an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* has been, is being or is about to be committed, if there is no response from the first Party within four hours of acknowledgement of receipt of a request to confirm nationality.
(e) Upon or after depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a State Party may notify the Secretary-General that, with respect to ships flying its flag or displaying its mark of registry, the requesting Party is authorized to board and search a ship, its cargo and persons on board, and to question the persons on board in order to determine if an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* has been, is being or is about to be committed.

The notifications made pursuant to this paragraph can be withdrawn at any time.

6 When evidence of conduct described in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* is found as the result of any boarding conducted pursuant to this article, the flag State may authorize the requesting Party to detain the ship, cargo and persons on board pending receipt of disposition instructions from the flag State. The requesting Party shall promptly inform the flag State of the results of a boarding, search, and detention conducted pursuant to this article. The requesting Party shall also promptly inform the flag State of the discovery of evidence of illegal conduct that is not subject to this Convention.

7 The flag State, consistent with the other provisions of this Convention, may subject its authorization under paragraph 5 or 6 to conditions, including obtaining additional information from the requesting Party, and conditions relating to responsibility for and the extent of measures to be taken. No additional measures may be taken without the express authorization of the flag State, except when necessary to relieve imminent danger to the lives of persons or where those measures derive from relevant bilateral or multilateral agreements.

8 For all boardings pursuant to this article, the flag State has the right to exercise jurisdiction over a detained ship, cargo or other items and persons on board, including seizure, forfeiture, arrest and prosecution. However, the flag State may, subject to its constitution and laws, consent to the exercise of jurisdiction by another State having jurisdiction under article 6.

9 When carrying out the authorized actions under this article, the use of force shall be avoided except when necessary to ensure the safety of its officials and persons on board, or where the officials are obstructed in the execution of the authorized actions. Any use of force pursuant to this article shall not exceed the minimum degree of force which is necessary and reasonable in the circumstances.

10 Safeguards:

(a) Where a State Party takes measures against a ship in accordance with this article, it shall:
(i) take due account of the need not to endanger the safety of life at sea;
(ii) ensure that all persons on board are treated in a manner which preserves their basic human dignity, and in compliance with the applicable provisions of international law, including international human rights law;
(iii) ensure that a boarding and search pursuant to this article shall be conducted in accordance with applicable international law;
(iv) take due account of the safety and security of the ship and its cargo;

(v) take due account of the need not to prejudice the commercial or legal interests of the flag State;
(vi) ensure, within available means, that any measure taken with regard to the ship or its cargo is environmentally sound under the circumstances;
(vii) ensure that persons on board against whom proceedings may be commenced in connection with any of the offences set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* are afforded the protections of paragraph 2 of article 10, regardless of location;
(viii) ensure that the master of a ship is advised of its intention to board, and is, or has been, afforded the opportunity to contact the ship's owner and the flag State at the earliest opportunity; and
(ix) take reasonable efforts to avoid a ship being unduly detained or delayed.
(b) Provided that authorization to board by a flag State shall not *per se* give rise to its liability, States Parties shall be liable for any damage, harm or loss attributable to them arising from measures taken pursuant to this article when:
(i) the grounds for such measures prove to be unfounded, provided that the ship has not committed any act justifying the measures taken; or
(ii) such measures are unlawful or exceed those reasonably required in light of available information to implement the provisions of this article.

States Parties shall provide effective recourse in respect of such damage, harm or loss.

(c) Where a State Party takes measures against a ship in accordance with this Convention, it shall take due account of the need not to interfere with or to affect:
(i) the rights and obligations and the exercise of jurisdiction of coastal States in accordance with the international law of the sea; or
(ii) the authority of the flag State to exercise jurisdiction and control in administrative, technical and social matters involving the ship.
(d) Any measure taken pursuant to this article shall be carried out by law enforcement or other authorized officials from warships or military aircraft, or from other ships or aircraft clearly marked and identifiable as being on government service and authorized to that effect and, notwithstanding articles 2 and 2*bis*, the provisions of this article shall apply.
(e) For the purposes of this article "law enforcement or other authorized officials" means uniformed or otherwise clearly identifiable members of law enforcement or other government authorities duly authorized by their government. For the specific purpose of law enforcement under this Convention, law enforcement or other authorized officials shall provide appropriate government-issued identification documents for examination by the master of the ship upon boarding.

11 This article does not apply to or limit boarding of ships conducted by any State Party in accordance with international law, seaward of any State's territorial sea, including boardings based upon the right of visit, the rendering of assistance to persons, ships and property in distress or peril, or an authorization from the flag State to take law enforcement or other action.

12 States Parties are encouraged to develop standard operating procedures for joint operations pursuant to this article and consult, as appropriate, with other States Parties with a view to harmonizing such standard operating procedures for the conduct of operations.

13 States Parties may conclude agreements or arrangements between them to facilitate law enforcement operations carried out in accordance with this article.

14 Each State Party shall take appropriate measures to ensure that its law enforcement or other authorized officials, and law enforcement or other authorized officials of other States Parties acting on its behalf, are empowered to act pursuant to this article.

15 Upon or after depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, each State Party shall designate the authority, or, where necessary, authorities to receive and respond to requests for assistance, for confirmation of nationality, and for authorization to take appropriate measures. Such designation, including contact information, shall be notified to the Secretary-General within one month of becoming a Party, who shall inform all other States Parties within one month of the designation. Each State Party is responsible for providing prompt notice through the Secretary-General of any changes in the designation or contact information.

ARTICLE 9

Article 10, paragraph 2 is replaced by the following text:

2 Any person who is taken into custody, or regarding whom any other measures are taken or proceedings are being carried out pursuant to this Convention, shall be guaranteed fair treatment, including enjoyment of all rights and guarantees in conformity with the law of the State in the territory of which that person is present and applicable provisions of international law, including international human rights law.

ARTICLE 10

1 Article 11, paragraphs 1, 2, 3 and 4 are replaced by the following text:

1 The offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between any of the States Parties. States Parties undertake to include such offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.

2 If a State Party which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, the requested State Party may, at its option, consider this Convention as a legal basis for extradition in respect of the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater*. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested State Party.

3 States Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* as extraditable offences between themselves, subject to the conditions provided by the law of the requested State Party.

4 If necessary, the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater* shall be treated, for the purposes of extradition between States Parties, as if they had been committed not only in the place in which they occurred but also in a place within the jurisdiction of the State Party requesting extradition.

2 The following text is added as article 11*bis*, of the Convention:

Article 11*bis*

None of the offences set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* shall be regarded for the purposes of extradition or mutual legal assistance as a political offence or as an offence connected with a political offence or as an offence inspired by political motives. Accordingly, a request for extradition or for mutual legal assistance based on such an offence may not be refused on the sole ground that it concerns a political offence or an offence connected with a political offence or an offence inspired by political motives.

3 The following text is added as article 11*ter* of the Convention:

Article 11*ter*

Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite or to afford mutual legal assistance, if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request for extradition for offences set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* or for mutual legal assistance with respect to such offences has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion or gender, or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any of these reasons.

ARTICLE 11

1 Article 12, paragraph 1 of the Convention is replaced by the following text:

1 States Parties shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal proceedings brought in respect of the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater*, including assistance in obtaining evidence at their disposal necessary for the proceedings.

2 The following text is added as article 12*bis* of the Convention:

Article 12*bis*

1 A person who is being detained or is serving a sentence in the territory of one State Party whose presence in another State Party is requested for purposes of identification, testimony or otherwise providing assistance in obtaining evidence for the investigation or prosecution of offences set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* may be transferred if the following conditions are met:

(a) the person freely gives informed consent; and
(b) the competent authorities of both States agree, subject to such conditions as those States may deem appropriate.

2 For the purposes of this article:

(a) the State to which the person is transferred shall have the authority and obligation to keep the person transferred in custody, unless otherwise requested or authorized by the State from which the person was transferred;
(b) the State to which the person is transferred shall without delay implement its obligation to return the person to the custody of the State from which the person was transferred as agreed beforehand, or as otherwise agreed, by the competent authorities of both States;
(c) the State to which the person is transferred shall not require the State from which the person was transferred to initiate extradition proceedings for the return of the person;
(d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence being served in the State from which the person was transferred for time spent in the custody of the State to which the person was transferred.

3 Unless the State Party from which a person is to be transferred in accordance with this article so agrees, that person, whatever that person's nationality, shall not be prosecuted or detained or subjected to any other restriction of personal liberty in the territory of the State to which that person is transferred in respect of acts or convictions anterior to that person's departure from the territory of the State from which such person was transferred.

ARTICLE 12

Article 13 of the Convention is replaced by the following text:

1 States Parties shall co-operate in the prevention of the offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater*, particularly by:

(a) taking all practicable measures to prevent preparation in their respective territories for the commission of those offences within or outside their territories;
(b) exchanging information in accordance with their national law, and co-ordinating administrative and other measures taken as appropriate to prevent the commission of offences set forth in articles 3, 3*bis*, 3*ter* and 3*quater*.

2 When, due to the commission of an offence set forth in article 3, 3bis, 3*ter* or 3*quater*, the passage of a ship has been delayed or interrupted, any State Party in whose territory the ship or passengers or crew are present shall be bound to exercise all possible efforts to avoid a ship, its passengers, crew or cargo being unduly detained or delayed.

ARTICLE 13

Article 14 of the Convention is replaced by the following text:

Any State Party having reason to believe that an offence set forth in article 3, 3*bis*, 3*ter* or 3*quater* will be committed shall, in accordance with its national law, furnish as promptly as possible any relevant information in its possession to those States which it believes would be the States having established jurisdiction in accordance with article 6.

ARTICLE 14

Article 15, paragraph 3 of the Convention is replaced by the following text:

3 The information transmitted in accordance with paragraphs 1 and 2 shall be communicated by the Secretary-General to all States Parties, to Members of the Organization, to other States concerned, and to the appropriate international intergovernmental organizations.

ARTICLE 15

Interpretation and application

1 The Convention and this Protocol shall, as between the Parties to this Protocol, be read and interpreted together as one single instrument.

2 Articles 1 to 16 of the Convention, as revised by this Protocol, together with articles 17 to 24 of this Protocol and the Annex thereto, shall constitute and be called the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, 2005 (2005 SUA Convention).

ARTICLE 16

The following text is added as article 16*bis* of the Convention:

Final clauses of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, 2005

The final clauses of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, 2005 shall be articles 17 to 24 of the Protocol of 2005 to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation. References in this Convention to States Parties shall be taken to mean references to States Parties to that Protocol.

FINAL CLAUSES

ARTICLE 17

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 This Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the Organization from 14 February 2006 to 13 February 2007 and shall thereafter remain open for accession.

2 States may express their consent to be bound by this Protocol by:

(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
(c) accession.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

4 Only a State which has signed the Convention without reservation as to ratification, acceptance or approval, or has ratified, accepted, approved or acceded to the Convention may become a Party to this Protocol.

ARTICLE 18

Entry into force

1 This Protocol shall enter into force ninety days following the date on which twelve States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General.

2 For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol after the conditions in paragraph 1 for entry into force thereof have been met, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect ninety days after the date of such deposit.

ARTICLE 19

Denunciation

1 This Protocol may be denounced by any State Party at any time after the date on which this Protocol enters into force for that State.

2 Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General.

3 A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after the deposit of the instrument with the Secretary-General.

ARTICLE 20

Revision and amendment

1 A conference for the purpose of revising or amending this Protocol may be convened by the Organization.

2 The Secretary-General shall convene a conference of States Parties to this Protocol for revising or amending the Protocol, at the request of one third of the States Parties, or ten States Parties, whichever is the higher figure.

3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date of entry into force of an amendment to this Protocol shall be deemed to apply to the Protocol as amended.

ARTICLE 21

Declarations

1 Upon depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or

accession, a State Party which is not a party to a treaty listed in the Annex may declare that, in the application of this Protocol to the State Party, the treaty shall be deemed not to be included in article 3*ter*. The declaration shall cease to have effect as soon as the treaty enters into force for the State Party, which shall notify the Secretary-General of this fact.

2 When a State Party ceases to be a party to a treaty listed in the Annex, it may make a declaration as provided for in this article, with respect to that treaty.

3 Upon depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a State Party may declare that it will apply the provisions of article 3*ter* in accordance with the principles of its criminal law concerning family exemptions of liability.

ARTICLE 22

Amendments to the Annex

1 The Annex may be amended by the addition of relevant treaties that:

(a) are open to the participation of all States;
(b) have entered into force; and
(c) have been ratified, accepted, approved or acceded to by at least twelve States Parties to this Protocol.

2 After the entry into force of this Protocol, any State Party thereto may propose such an amendment to the Annex. Any proposal for an amendment shall be communicated to the Secretary-General in written form. The Secretary-General shall circulate any proposed amendment that meets the requirements of paragraph 1 to all members of the Organization and seek from States Parties to this Protocol their consent to the adoption of the proposed amendment.

3 The proposed amendment to the Annex shall be deemed adopted after more than twelve of the States Parties to this Protocol consent to it by written notification to the Secretary-General.

4 The adopted amendment to the Annex shall enter into force thirty days after the deposit with the Secretary-General of the twelfth instrument of ratification, acceptance or approval of such amendment for those States Parties to this Protocol that have deposited such an instrument. For each State Party to this Protocol ratifying, accepting or approving the amendment after the deposit of the twelfth instrument with the Secretary-General, the amendment shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State Party of its instrument of ratification, acceptance or approval.

ARTICLE 23

Depositary

1 This Protocol and any amendments adopted under articles 20 and 22 shall be deposited with the Secretary-General.

2 The Secretary-General shall:

(a) inform all States which have signed this Protocol or acceded to this Protocol of:
(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession together with the date thereof;
(ii) the date of the entry into force of this Protocol;
(iii) the deposit of any instrument of denunciation of this Protocol together with the date on which it is received and the date on which the denunciation takes effect;
(iv) any communication called for by any article of this Protocol;
(v) any proposal to amend the Annex which has been made in accordance with article 22, paragraph 2;
(vi) any amendment deemed to have been adopted in accordance with article 22, paragraph 3;
(vii) any amendment ratified, accepted or approved in accordance with article 22, paragraph 4, together with the date on which that amendment shall enter into force; and
(b) transmit certified true copies of this Protocol to all States which have signed or acceded to this Protocol.

As soon as this Protocol enters into force, a certified true copy of the text shall be transmitted by the Secretary-General to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 24

Languages

This Protocol is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT LONDON this fourteenth day of October two thousand and five.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Protocol.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 2005
ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ ΤΟΥ 1988

ΤΑ Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο,

Ήδη Μέρη της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας που υπεγράφη στη Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι τρομοκρατικές πράξεις απειλούν τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την υπ' αριθμ. Α.924(22) απόφαση της Συνέλευσης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, με την οποία ζητείται η αναθεώρηση των υφιστάμενων διεθνών νομικών και τεχνικών μέτρων και η εξέταση της δυνατότητας λήψης νέων μέτρων για την πρόληψη και καταστολή της τρομοκρατίας κατά πλοίων και τη βελτίωση της ασφάλειας επί των πλοίων και στην ξηρά, και ως εκ τούτου τη μείωση του κινδύνου για τους επιβάτες, το πλήρωμα και το προσωπικό των λιμένων, επί των πλοίων και στις λιμενικές ζώνες, καθώς και τα πλοία και τα φορτία αυτών,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη Δήλωση για τα Μέτρα Εξάλειψης της Διεθνούς Τρομοκρατίας που προσαρτάται στην υπ' αριθμ. 49/60 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 9ης Δεκεμβρίου 1994, όπου, μεταξύ άλλων, τα Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών επιβεβαιώνουν επισήμως την κατηγορηματική καταδίκη από μέρους τους όλων των πράξεων, μεθόδων και πρακτικών τρομοκρατίας ως εγκληματικών και αδικαιολόγητων, οπουδήποτε και από οποιονδήποτε και εάν διαπράττονται, συμπεριλαμβανομένων αυτών που θέτουν σε κίνδυνο τις φιλικές σχέσεις μεταξύ Κρατών και λαών και απειλούν την εδαφική ακεραιότητα και την ασφάλεια των Κρατών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την υπ' αριθμ. 51/210 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 17ης Δεκεμβρίου 1996 και τη Δήλωση που Συμπληρώνει τη Δήλωση του 1994 για τα Μέτρα Εξάλειψης της Διεθνούς Τρομοκρατίας που προσαρτάται εκεί,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις υπ' αριθμ. 1368 (2001) και 1373 (2001) αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες εκφράζουν τη διεθνή βούληση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε όλες τις μορφές και εκδηλώσεις της, και οι οποίες αναθέτουν καθήκοντα και ευθύνες στα Κράτη, και λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχή απειλή από τρομοκρατικές επιθέσεις,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ εξάλλου την υπ' αριθμ. 1540 (2004) απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, η οποία αναγνωρίζει την επείγουσα ανάγκη για όλα τα Κράτη να λάβουν επιπρόσθετα αποτελεσματικά μέτρα για την πρόληψη της διασποράς των πυρηνικών, χημικών ή βιολογικών όπλων και των μέσων διακίνησής τους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη Σύμβαση περί Παραβάσεων και Άλλων Τινών Πράξεων Τελουμένων επί Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκυο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963· τη Σύμβαση για την Καταστολή της Παράνομης Υφαρπαγής Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970· τη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971· τη Σύμβαση για την Πρόληψη και την Τιμωρία Εγκλημάτων που Στρέφονται κατά των Διεθνώς Προστατευομένων Προσώπων, συμπεριλαμβανομένων των Διπλωματικών Αντιπροσώπων, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 14 Δεκεμβρίου 1973· τη Διεθνή Σύμβαση κατά της Σύλληψης Ομήρων, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 17 Δεκεμβρίου 1979· τη Σύμβαση για τη Φυσική Προστασία του Πυρηνικού Υλικού, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 26 Οκτωβρίου 1979 και τις τροποποιήσεις της που υιοθετήθηκαν στις 8 Ιουλίου 2005· το Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων Βίας στα Αεροδρόμια που εξυπηρετούν τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, το οποίο συμπληρώνει τη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας και υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988· το Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, το οποίο υπεγράφη στην Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988· τη Σύμβαση για τη Σήμανση Πλαστικών Εκρηκτικών με σκοπό τον Εντοπισμό τους, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991· τη Διεθνή Σύμβαση για την Καταστολή των Τρομοκρατικών Επιθέσεων με Εκρηκτικές Ύλες, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 15 Δεκεμβρίου 1997· τη Διεθνή Σύμβαση για την Καταστολή της Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 9 Δεκεμβρίου 1999· και τη Διεθνή Σύμβαση για την Καταστολή Πράξεων Πυρηνικής Τρομοκρατίας, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 13 Απριλίου 2005,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, η οποία υπεγράφη στο Μοντέγκο Μπέϋ στις 10 Δεκεμβρίου 1982, και του εθιμικού διεθνούς δικαίου της θάλασσας,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ την υπ' αριθμ. 59/46 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, η οποία επανεπιβεβαίωσε ότι η διεθνής συνεργασία καθώς επίσης και οι ενέργειες των Κρατών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας θα πρέπει να λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, του διεθνούς δικαίου και των σχετικών διεθνών συμβάσεων, και την υπ' αριθμ. 59/24 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, η οποία παροτρύνει τα Κράτη να καταστούν μέρη της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας και του Πρωτοκόλλου της, καλεί τα Κράτη να συμμετάσχουν στην αναθεώρηση των κειμένων αυτών από τη Νομική Επιτροπή του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού για την ενίσχυση των μέσων καταπολέμησης τέτοιων παράνομων πράξεων, συμπεριλαμβανομένων των τρομοκρατικών ενεργειών, και ενθαρρύνει επίσης τα Κράτη να λάβουν κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής αυτών των συμβάσεων, ειδικότερα με την υιοθέτηση νομοθεσίας, όπου αρμόζει, η οποία στοχεύει στη διασφάλιση της ύπαρξης του κατάλληλου πλαισίου για την αντιμετώπιση συμβάντων ένοπλης ληστείας και τρομοκρατικών ενεργειών στη θάλασσα,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ τη σπουδαιότητα των τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στην Θάλασσα του 1974 και του Διεθνούς Κώδικα για την Ασφάλεια των Πλοίων και των Λιμενικών Εγκαταστάσεων (ISPS), που αμφότερα υιοθετήθηκαν από τη Διάσκεψη του 2002 των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων στην εν λόγω Σύμβαση, για την καθιέρωση ενός κατάλληλου διεθνούς τεχνικού πλαισίου που περιλαμβάνει τη συνεργασία μεταξύ Κυβερνήσεων, Κυβερνητικών υπηρεσιών, εθνικών και τοπικών διοικήσεων και της ναυτιλιακής και λιμενικής βιομηχανίας, με σκοπό τον εντοπισμό απειλών κατά της ασφάλειας και τη λήψη προληπτικών μέτρων κατά συμβάντων ασφάλειας που επηρεάζουν τα πλοία ή τις λιμενικές εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται στο διεθνές εμπόριο,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ΕΞΑΛΛΟΥ την υπ' αριθμ. 58/187 απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, η οποία επανεπιβεβαίωσε ότι τα Κράτη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, και συγκεκριμένα το διεθνές δίκαιο δικαιωμάτων του ανθρώπου, προσφύγων και το ανθρωπιστικό δίκαιο,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι είναι απαραίτητο να υιοθετηθούν διατάξεις που συμπληρώνουν αυτές της Σύμβασης, με σκοπό την καταπολέμηση επιπρόσθετων τρομοκρατικών πράξεων βίας κατά της ασφάλειας και της προστασίας της διεθνούς ναυσιπλοΐας και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητάς της,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

α) «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988.

β) «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO).

γ) «Γενικός Γραμματέας» σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

Άρθρο 2

Το Άρθρο 1 της Σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς της παρούσης Σύμβασης:

α) «πλοίο» σημαίνει ένα σκάφος οποιουδήποτε τύπου, το οποίο δεν είναι μόνιμα προσδεμένο στο βυθό της θάλασσας, συμπεριλαμβάνοντας τα δυναμικώς υποστηριζόμενα σκάφη, τα βυθιζόμενα σκάφη ή κάθε άλλο πλωτό σκάφος.

β) «μεταφορά» σημαίνει την έναρξη, διευθέτηση ή άσκηση αποτελεσματικού ελέγχου, συμπεριλαμβανομένου της εξουσίας λήψης αποφάσεων, σχετικά με τη μετακίνηση προσώπου ή αντικειμένου.

γ) «σοβαρός τραυματισμός ή ζημία» σημαίνει:

αα) σοβαρή σωματική βλάβη ή

ββ) εκτεταμένη καταστροφή χώρου δημόσιας χρήσης, κρατικών ή κυβερνητικών εγκαταστάσεων, εγκαταστάσεων υποδομής ή του συστήματος δημόσιων μεταφορών, η οποία συνεπάγεται μεγάλη οικονομική απώλεια ή

γγ) σημαντική καταστροφή του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της ατμόσφαιρας, του εδάφους, του ύδατος, της πανίδας ή χλωρίδας.

δ) «ΒΧΠ όπλα» είναι:

αα) τα «βιολογικά όπλα» που είναι τα εξής:

(1) οι μικροβιακοί ή άλλοι βιολογικοί παράγοντες ή τοξίνες, ανεξαρτήτως της προέλευσης ή της μεθόδου παραγωγής τους, σε τύπους και ποσότητες που δεν δικαιολογούνται για λόγους προφύλαξης, προστασίας ή άλλους ειρηνικούς σκοπούς ή

(2) τα όπλα, ο εξοπλισμός ή τα μέσα παράδοσης που σχεδιάστηκαν με σκοπό τη χρήση τέτοιων παραγόντων ή τοξινών για εχθρικούς σκοπούς ή σε ένοπλη σύγκρουση.

ββ) τα «χημικά όπλα» που είναι σωρευτικά ή χωριστά τα εξής:

(1) τοξικά χημικά και οι πρόδρομες ουσίες τους, εκτός εάν προορίζονται για:

(Α)βιομηχανικούς, αγροτικούς, ερευνητικούς, ιατρικούς, φαρμακευτικούς ή άλλους ειρηνικούς σκοπούς · ή

(Β) συγκεκριμένα σκοπούς προστασίας, δηλαδή σκοπούς που σχετίζονται άμεσα με την προστασία έναντι των τοξικών χημικών και με την προστασία έναντι των χημικών όπλων · ή

(Γ) στρατιωτικούς σκοπούς που δεν συνδέονται με τη χρήση χημικών όπλων και δεν εξαρτώνται από την χρήση των τοξικών ιδιοτήτων των χημικών, ως πολεμικής μεθόδου · ή

(Δ) επιβολή του νόμου, συμπεριλαμβανομένων των σκοπών ελέγχου εσωτερικών ταραχών,

εφόσον οι τύποι και οι ποσότητες είναι σύμφωνοι με αυτούς τους σκοπούς ·

(2) πυρομαχικά και συσκευές που σχεδιάσθηκαν ειδικά για να προκαλούν θάνατο ή άλλη βλάβη δια των τοξικών ιδιοτήτων των τοξικών χημικών που αναφέρονται στο εδάφιο (ββ)(1), τα οποία θα μπορούσαν να απελευθερώνονται συνεπεία της χρήσης αυτών των πυρομαχικών και συσκευών ·

(3) κάθε εξοπλισμός ο οποίος σχεδιάσθηκε ειδικά για χρήση σε άμεση σύνδεση με τη χρησιμοποίηση των αναφερόμενων στο εδάφιο (ββ)(2) πυρομαχικών και συσκευών ·

γγ) τα πυρηνικά όπλα και άλλες πυρηνικές εκρηκτικές συσκευές.

ε) «τοξικό χημικό» είναι κάθε χημικό το οποίο δια της χημικής δράσης του στις ζωτικές λειτουργίες μπορεί να προκαλέσει θάνατο, προσωρινή ανικανότητα ή μόνιμη

βλάβη σε ανθρώπους ή ζώα. Περιλαμβάνει όλα αυτά τα χημικά, ανεξαρτήτως της προέλευσης ή της μεθόδου παραγωγής τους και ανεξαρτήτως εάν παράγονται σε εγκαταστάσεις, σε πυρομαχικά ή αλλού.

στ) «πρόδρομη ουσία» σημαίνει κάθε χημικό αντιδρών που λαμβάνει μέρος σε οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής τοξικού χημικού με οποιαδήποτε μέθοδο. Περιλαμβάνει κάθε βασικό συστατικό δυαδικού ή πολυσύνθετου χημικού συστήματος.

ζ) «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO).

η) «Γενικός Γραμματέας» σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

2.Για τους σκοπούς της παρούσης Σύμβασης:

α) οι όροι «χώρος δημόσιας χρήσης», «κρατικές ή κυβερνητικές εγκαταστάσεις», «εγκαταστάσεις υποδομής» και «σύστημα δημόσιων μεταφορών» έχουν την ίδια σημασία με αυτήν που αποδίδεται στους όρους στη Διεθνή Σύμβαση για την Καταστολή των Τρομοκρατικών Επιθέσεων με Εκρηκτικές Ύλες, η οποία υπεγράφη στην Νέα Υόρκη στις 15 Δεκεμβρίου 1997· και

β) οι όροι «πηγαίο υλικό» και «ειδικό σχάσιμο υλικό» έχουν την ίδια σημασία με αυτήν που αποδίδεται στους όρους στο Καταστατικό του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ), το οποίο υπεγράφη στην Νέα Υόρκη στις 26 Οκτωβρίου 1956.

Άρθρο 3

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 2α της Σύμβασης:

Άρθρο 2α

1. Καμία διάταξη της παρούσης Σύμβασης δεν επηρεάζει άλλα δικαιώματα, υποχρεώσεις και ευθύνες των Κρατών και ατόμων βάσει του διεθνούς δικαίου, ιδιαίτερα βάσει των σκοπών και των αρχών του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου δικαιωμάτων του ανθρώπου, των προσφύγων και του ανθρωπιστικού δικαίου.

2. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε δραστηριότητες των ενόπλων δυνάμεων κατά τη διάρκεια ένοπλης σύγκρουσης, όπως οι όροι αυτοί είναι κατανοητοί βάσει του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, οι οποίες δραστηριότητες διέπονται από το εν λόγω δίκαιο, καθώς και σε δραστηριότητες που αναλαμβάνονται από τις στρατιωτικές δυνάμεις ενός Κράτους κατά την άσκηση των υπηρεσιακών καθηκόντων τους, στο βαθμό που διέπονται από άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου.

3. Καμία διάταξη της παρούσης Σύμβασης δεν επηρεάζει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες που απορρέουν για τα Κράτη Μέρη από τη Συνθήκη περί μη Διαδόσεως των Πυρηνικών Όπλων που υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στο Λονδίνο και στη Μόσχα την 1η Ιουλίου 1968, τη Σύμβαση περί Απαγορεύσεως της Αναπτύξεως, Παραγωγής και Αποθηκεύσεως Βακτηριολογικών (Βιολογικών) και Τοξικών Όπλων και Καταστροφής Αυτών, που υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στο Λονδίνο και στη Μόσχα στις 10 Απριλίου 1972, ή τη Σύμβαση για την Απαγόρευση της Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους, που υπεγράφη στο Παρίσι στις 13 Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 4

1. Η εισαγωγική φράση του άρθρου 3, παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Διαπράττει αδίκημα κατά την έννοια της παρούσης Σύμβασης κάθε πρόσωπο που με πρόθεση παράνομα:

2. Το άρθρο 3, παράγραφος 1(στ) της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

στ) διαβιβάζει πληροφορίες, τις οποίες αυτό το πρόσωπο γνωρίζει ότι είναι ψευδείς, βάζοντας με τον τρόπο αυτό σε κίνδυνο την ασφαλή ναυσιπλοΐα του πλοίου.

3. Το άρθρο 3, παράγραφος 1(ζ) της Σύμβασης διαγράφεται.

4. Το άρθρο 3, παράγραφος 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Διαπράττει επίσης αδίκημα κάθε πρόσωπο το οποίο απειλεί ότι θα τελέσει οποιοδήποτε από τα αδικήματα που προβλέπονται από τα εδάφια (β), (γ) και (ε) της παραγράφου 1, εφόσον οποιαδήποτε τέτοια απειλή μπορεί να βάλει σε κίνδυνο την ασφαλή ναυσιπλοΐα του εν λόγω πλοίου, ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω απειλή συνοδεύεται ή όχι, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, από όρο που σκοπό έχει να εξαναγκάσει φυσικό ή νομικό πρόσωπο να τελέσει ή να απέχει από την τέλεση κάποιας πράξης.

5. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 3^{α} της Σύμβασης:

Άρθρο 3^{α}

1. Διαπράττει αδίκημα κατά την έννοια της παρούσης Σύμβασης κάθε πρόσωπο που παράνομα και με πρόθεση:

α) όταν ο σκοπός της πράξης, από τη φύση ή το περιεχόμενό της, είναι ο εκφοβισμός πληθυσμού ή ο εξαναγκασμός μιας κυβέρνησης ή ενός διεθνούς οργανισμού να τελέσει ή να απέχει από την τέλεση κάποιας πράξης:

αα) χρησιμοποιεί εναντίον ή επί πλοίου ή απορρίπτει από πλοίο εκρηκτικά, ραδιενεργά υλικά ή ΒΧΠ όπλο με τρόπο που προκαλεί ή μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία · ή

ββ) απορρίπτει από πλοίο πετρέλαιο, υγροποιημένο φυσικό αέριο ή άλλη επικίνδυνη ή επιβλαβής ουσία που δεν καλύπτεται από το εδάφιο (α)(i), σε τέτοια ποσότητα ή συγκέντρωση που προκαλεί ή μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία · ή

γγ) χρησιμοποιεί πλοίο με τρόπο που προκαλεί θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία· ή

δδ) απειλεί ότι θα τελέσει οποιοδήποτε αδίκημα από εκείνα που προβλέπονται από τα εδάφια (α),(αα),(ββ) ή (γγ) ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω απειλή συνοδεύεται ή όχι, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, από όρο· ή

β) μεταφέρει επί πλοίου:

αα) οποιαδήποτε εκρηκτικά ή ραδιενεργά υλικά γνωρίζοντας ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για να προκαλέσουν ή να απειλήσουν ότι θα προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία με σκοπό τον εκφοβισμό ενός πληθυσμού ή τον εξαναγκασμό μιας κυβέρνησης ή ενός διεθνούς οργανισμού, να τελέσει ή να απέχει από την τέλεση κάποιας πράξης, ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω απειλή συνοδεύεται ή όχι, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, από όρο · ή

ββ) οποιοδήποτε ΒΧΠ όπλο γνωρίζοντας ότι πρόκειται για ΒΧΠ όπλο όπως ορίζει το άρθρο 1· ή

γγ) οποιοδήποτε πηγαίο υλικό, ειδικό σχάσιμο υλικό ή εξοπλισμό ή υλικό που σχεδιάσθηκε ή προετοιμάσθηκε ειδικά για την επεξεργασία, χρήση ή παραγωγή ειδικού σχάσιμου υλικού γνωρίζοντας ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε πυρηνική εκρηκτική δραστηριότητα ή σε οποιαδήποτε άλλη πυρηνική δραστηριότητα που δεν καλύπτεται από εγγυήσεις βάσει μίας συνολικής συμφωνίας εγγυήσεων του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας · ή

δδ) οποιονδήποτε εξοπλισμό, υλικό ή λογισμικό ή σχετική τεχνολογία που συμβάλλει σημαντικά στη σχεδίαση, κατασκευή ή παράδοση ΒΧΠ όπλου με πρόθεση να χρησιμοποιηθεί για τέτοιο σκοπό.

2. Δεν θα αποτελεί αδίκημα κατά την έννοια της παρούσης Σύμβασης η μεταφορά αντικειμένου ή υλικού που καλύπτεται από το εδάφιο 1(β)(γγ) ή, στον βαθμό που αφορά πυρηνικό όπλο ή άλλη πυρηνική εκρηκτική συσκευή, από το εδάφιο 1(β)(δδ), εάν αυτό το αντικείμενο ή υλικό μεταφέρεται προς ή από το έδαφος Κράτους Μέρους στη Συνθήκη περί μη Διαδόσεως των Πυρηνικών Όπλων ή άλλως μεταφέρεται υπό τον έλεγχο τέτοιου Κράτους Μέρους, όπου:

α) η σχετική μεταφορά ή παραλαβή, συμπεριλαμβανομένης αυτής που γίνεται εντός ενός Κράτους, του αντικειμένου ή υλικού δεν είναι αντίθετη προς τις υποχρεώσεις του Κράτους Μέρους βάσει της Συνθήκης περί μη Διαδόσεως των Πυρηνικών Όπλων, και

β) εάν το αντικείμενο ή το υλικό προορίζεται για το σύστημα παράδοσης πυρηνικού όπλου ή άλλης πυρηνικής εκρηκτικής συσκευής Κράτους Μέρους στη Συνθήκη περί μη Διαδόσεως των Πυρηνικών Όπλων, η κατοχή τέτοιου όπλου ή συσκευής δεν είναι αντίθετη προς τις υποχρεώσεις του Κράτους Μέρους βάσει της εν λόγω Συνθήκης.

6. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 3^{β} της Σύμβασης:

Άρθρο 3^{β}

Διαπράττει αδίκημα κατά την έννοια της παρούσης Σύμβασης κάθε πρόσωπο που παράνομα και με πρόθεση μεταφέρει άλλο πρόσωπο με πλοίο, γνωρίζοντας ότι το πρόσωπο αυτό έχει τελέσει πράξη που συνιστά αδίκημα οριζόμενο από τα άρθρα 3, 3^{α} ή 3^{γ} ή αδίκημα οριζόμενο από οποιαδήποτε εκ των αναφερόμενων στο Παράρτημα συμβάσεων, και με σκοπό να βοηθήσει αυτό το πρόσωπο να αποφύγει την ποινική δίωξη.

7. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 3^{γ} της Σύμβασης:

Άρθρο 3^{γ}

Διαπράττει επίσης αδίκημα κατά την έννοια της παρούσης Σύμβασης κάθε πρόσωπο που:

α) παράνομα και με πρόθεση τραυματίζει ή θανατώνει άλλο πρόσωπο σε σχέση με τη διάπραξη οποιουδήποτε εκ των αδικημάτων που ορίζονται από το άρθρο 3, παράγραφο 1, άρθρο 3^{α} ή άρθρο 3^{β}· ή

β) αποπειράται να διαπράξει αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 3, παράγραφο 1, άρθρο 3^{α}, παράγραφο 1(α)(αα),(ββ) ή (γγ), ή το εδάφιο (α) του παρόντος άρθρου· ή

γ) συμμετέχει ως συνεργός σε αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 3, άρθρο 3^{α}, άρθρο 3^{β}, ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου · ή

δ) οργανώνει ή κατευθύνει άλλους να διαπράξουν αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 3, άρθρο 3^{α}, άρθρο 3^{β}, ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου · ή

ε) συμβάλλει στη διάπραξη ενός ή περισσοτέρων αδικημάτων οριζόμενων από το άρθρο 3, άρθρο $3^{α}$, άρθρο $3^{β}$ ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου, από ομάδα προσώπων που ενεργούν με κοινό σκοπό, με πρόθεση και είτε:

αα) με στόχο να διευκολύνει την εγκληματική δραστηριότητα ή να εξυπηρετήσει τον εγκληματικό σκοπό της ομάδας, όταν αυτή η δραστηριότητα ή ο σκοπός συνεπάγεται τη διάπραξη αδικήματος οριζόμενου από τα άρθρα 3,$3^{α}$ ή $3^{β}$· ή

ββ) εν γνώσει της πρόθεσης της ομάδας να διαπράξει αδίκημα οριζόμενο από τα άρθρα 3,$3^{α}$ ή $3^{β}$.

Άρθρο 5

1. Το άρθρο 5 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Κάθε Κράτος Μέρος καταστέλλει τα προβλεπόμενα από τα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ ή $3^{γ}$ αδικήματα με κατάλληλες ποινές, οι οποίες λαμβάνουν υπ' όψη την σοβαρότητα των αδικημάτων αυτών.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο $5^{α}$ της Σύμβασης:

Άρθρο $5^{α}$

1. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει σύμφωνα με τις εσωτερικές νομικές αρχές του τα αναγκαία μέτρα, ώστε οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο, που βρίσκεται στην επικράτειά του ή συστάθηκε σύμφωνα με τους νόμους του να θεωρείται υπεύθυνη, όταν ο αρμόδιος για την διοίκηση ή τον έλεγχο αυτής της νομικής οντότητας έχει διαπράξει, υπό την εν λόγω ιδιότητα, αδίκημα προβλεπόμενο από την παρούσα Σύμβαση. Η ευθύνη αυτή μπορεί να είναι ποινική, αστική ή διοικητική.

2. Η ευθύνη αυτή του νομικού προσώπου υφίσταται, ανεξάρτητα από την ποινική ευθύνη των ατόμων που διέπραξαν τα αδικήματα.

3. Κάθε Κράτος Μέρος μεριμνά ειδικότερα ώστε τα νομικά πρόσωπα που είναι υπεύθυνα σύμφωνα με την παράγραφο 1, να υπόκεινται σε αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινικές, αστικές ή διοικητικές κυρώσεις. Αυτές οι κυρώσεις είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν και τις χρηματικές κυρώσεις.

Άρθρο 6

1. Η εισαγωγική φράση του άρθρου 6, παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για να καθιερώσει τη δικαιοδοσία του επί των αδικημάτων που προβλέπονται από τα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ ή $3^{γ}$, όταν το αδίκημα διαπράττεται:

2. Το άρθρο 6, παράγραφος 3 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

3. Κάθε Κράτος Μέρος, το οποίο καθιερώνει την δικαιοδοσία του στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, θα το ανακοινώνει στο Γενικό Γραμματέα. Εάν το εν λόγω Κράτος Μέρος καταργήσει στη συνέχεια την δικαιοδοσία αυτή, θα το ανακοινώνει στο Γενικό Γραμματέα.

3. Το άρθρο 6, παράγραφος 4 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

4. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, για να καθιερώσει την δικαιοδοσία του για τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ ή $3^{γ}$, στην περίπτωση που ο φερόμενος ως δράστης του αδικήματος βρίσκεται στο έδαφός του και που το εν λόγω Κράτος δεν τον εκδίδει σε ένα από τα Κράτη Μέρη, τα οποία

καθιέρωσαν τη δικαιοδοσία τους σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 7

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως Παράρτημα της Σύμβασης:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Σύμβαση για την Καταστολή της Παράνομης Υφαρπαγής Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970.
2. Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971.
3. Σύμβαση για την Πρόληψη και την Τιμωρία Εγκλημάτων που Στρέφονται κατά των Διεθνώς Προστατευομένων Προσώπων συμπεριλαμβανομένων των Διπλωματικών Αντιπροσώπων η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 14 Δεκεμβρίου 1973.
4. Διεθνής Σύμβαση κατά της Σύλληψης Ομήρων, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 17 Δεκεμβρίου 1979.
5. Σύμβαση για τη Φυσική Προστασία του Πυρηνικού Υλικού, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 26 Οκτωβρίου 1979.
6. Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων Βίας στα Αεροδρόμια που εξυπηρετούν τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, που συμπληρώνει τη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας και υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988.
7. Πρωτόκολλο για την Καταστολή Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, το οποίο υπεγράφη στην Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988.
8. Διεθνής Σύμβαση για την Καταστολή των Τρομοκρατικών Επιθέσεων με Εκρηκτικές Ύλες, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 15 Δεκεμβρίου 1997.
9. Διεθνής Σύμβαση για την Καταστολή της Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας, η οποία υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 9 Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 8

1. Το άρθρο 8, παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Ο κυβερνήτης πλοίου ενός Κράτους Μέρους («Κράτος της Σημαίας») μπορεί να παραδώσει στις Αρχές οποιουδήποτε από τα Κράτη Μέρη («Κράτος αποδέκτης») κάθε πρόσωπο για το οποίο ο κυβερνήτης έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι τέλεσε ένα από τα προβλεπόμενα από τα άρθρα 3,$3^{α}$, $3^{β}$ ή $3^{γ}$ αδικήματα.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο $8^{α}$ της Σύμβασης:

Άρθρο $8^{α}$

1. Τα Κράτη Μέρη συνεργάζονται στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό για την πρόληψη και καταστολή παράνομων πράξεων που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, και απαντούν στα σχετικά αιτήματα των άλλων Κρατών Μερών σύμφωνα με το παρόν άρθρο το συντομότερο δυνατόν.

2. Κάθε αίτημα σύμφωνα με το παρόν άρθρο περιέχει, εάν είναι δυνατόν, το όνομα του ύποπτου πλοίου, τον αριθμό ΙΜΟ του πλοίου, τον λιμένα νηολόγησης, τους λιμένες προέλευσης και προορισμού και κάθε άλλη σχετική πληροφορία. Εάν το αίτημα διαβιβάζεται προφορικά, τότε το Μέρος που υποβάλλει το αίτημα επιβεβαιώνει το αίτημα εγγράφως το συντομότερο δυνατόν. Το Μέρος που δέχεται γραπτό ή προφορικό αίτημα βεβαιώνει την λήψη του αμέσως.
3. Τα Κράτη Μέρη λαμβάνουν υπόψη τους κινδύνους και τις δυσκολίες που μπορούν να προκύψουν κατά την εν πλω επιβίβαση προς έλεγχο σε πλοίο στη θάλασσα και κατά την έρευνα στο φορτίο του και θα εξετάζουν αν άλλα εναλλακτικά μέτρα που θα συμφωνηθούν από τα ενδιαφερόμενα Κράτη, μπορούν να ληφθούν με μεγαλύτερη ασφάλεια στο επόμενο λιμάνι κατάπλου του πλοίου ή αλλού.
4. Κάθε Κράτος Μέρος που έχει βάσιμους λόγους να υποπτεύεται ότι έχει διαπραχθεί, διαπράττεται αυτή τη στιγμή ή πρόκειται να διαπραχθεί ένα από τα αδικήματα που ορίζονται στα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ και $3^{γ}$, το οποίο αφορά πλοίο που φέρει την σημαία του, μπορεί να ζητήσει βοήθεια από άλλα Κράτη Μέρη για την πρόληψη ή καταστολή του αδικήματος αυτού. Τα Κράτη Μέρη από τα οποία ζητήθηκε βοήθεια καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να παράσχουν τη βοήθεια που τους ζητήθηκε με τα μέσα που διαθέτουν.
5. Όποτε προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός Κράτους Μέρους («το αιτούν Μέρος») εντοπίσουν πλοίο που φέρει τη σημαία ή σήμα νηολογίου άλλου Κράτους Μέρους («το πρώτο Μέρος») το οποίο βρίσκεται εκτός της χωρικής θάλασσας οποιουδήποτε Κράτους, και το αιτούν Μέρος έχει βάσιμους λόγους να υποπτεύεται ότι το πλοίο ή πρόσωπο επί του πλοίου αυτού έχει εμπλακεί ή εμπλέκεται τη στιγμή αυτή ή πρόκειται να εμπλακεί στην διάπραξη αδικήματος οριζόμενου από τα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ ή $3^{γ}$, και το αιτούν Μέρος επιθυμεί να επιβιβαστεί στο πλοίο, τότε:

α)μπορεί να ζητήσει σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 από το πρώτο Μέρος να βεβαιώσει την εθνικότητα του πλοίου, και

β) εάν η εθνικότητα επιβεβαιωθεί, το αιτούν Μέρος μπορεί να ζητήσει από το πρώτο Μέρος (που στην συνέχεια θα αναφέρεται ως «το Κράτος της Σημαίας») την άδεια να επιβιβαστεί και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα αναφορικά με το εν λόγω πλοίο, τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν τη διακοπή πλου, την επιβίβαση και την έρευνα στο πλοίο, στο φορτίο και στους επιβαίνοντες, καθώς και να εξετάσει τους επιβαίνοντες για να διαπιστωθεί εάν έχει διαπραχθεί ή διαπράττεται ή πρόκειται να διαπραχθεί κάποιο από τα αδικήματα που ορίζονται από τα άρθρα 3, $3^{α}$, $3^{β}$ και $3^{γ}$, και

γ) το Κράτος της Σημαίας είτε:

αα) επιτρέπει στο αιτούν Μέρος να επιβιβαστεί στο πλοίο και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα που αναφέρονται στο εδάφιο β), με την επιφύλαξη τυχόν όρων που μπορεί να επιβάλει σύμφωνα με την παράγραφο 7 ή,

ββ) διεξάγει την επιβίβαση και έρευνα με το δικό του προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλους εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους,

γγ) διεξάγει την επιβίβαση και έρευνα μαζί με το αιτούν Μέρος με την επιφύλαξη τυχόν όρων που μπορεί να επιβάλει σύμφωνα με την παράγραφο 7 ή

δδ) αρνείται να δώσει άδεια για την επιβίβαση και την έρευνα.

Το αιτούν Μέρος δεν επιβιβάζεται στο πλοίο ούτε λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στο εδάφιο (β) χωρίς τη γραπτή εξουσιοδότηση από το Κράτος της Σημαίας.

δ) Με την κατάθεση ή μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, οποιοδήποτε Κράτος Μέρος μπορεί να ενημερώσει το Γενικό Γραμματέα ότι, για τα πλοία που φέρουν τη σημαία ή το σήμα νηολογίου του, δίδεται στο αιτούν Μέρος η άδεια να επιβιβασθεί και να ερευνήσει το πλοίο, το φορτίο του και τους επιβαίνοντες σε αυτό, καθώς και να ανακρίνει αυτούς επί του

πλοίου, για να εντοπίσει και να εξετάσει τα έγγραφα εθνικότητάς του πλοίου και να βεβαιώσει αν έχει διαπραχθεί, αν διαπράττεται αυτή τη στιγμή ή πρόκειται να διαπραχθεί ένα από τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα 3,3^{α},3^{β} ή 3^{γ} , εφόσον δεν υπάρχει απάντηση από το πρώτο Μέρος εντός τεσσάρων ωρών από την βεβαίωση λήψης του αιτήματος για την επιβεβαίωση της εθνικότητας του πλοίου.

ε) Με την κατάθεση ή μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, οποιοδήποτε Κράτος Μέρος μπορεί να ενημερώσει το Γενικό Γραμματέα ότι, για τα πλοία που φέρουν τη σημαία ή το σήμα νηολογίου του, επιτρέπεται στο αιτούν Κράτος να επιβιβασθεί και να ερευνήσει το πλοίο, το φορτίο του και τους επιβαίνοντες σε αυτό, καθώς και να τους ανακρίνει επί του πλοίου, για να βεβαιώσει εάν έχει διαπραχθεί ή διαπράττεται τώρα ή πρόκειται να διαπραχθεί ένα από τα αδικήματα που ορίζονται από τα άρθρα 3,3^{α},3^{β} ή 3^{γ}.

Οι ειδοποιήσεις που αποστέλλονται σύμφωνα με αυτήν την παράγραφο μπορούν να ανακληθούν οποτεδήποτε.

6. Εάν διαπιστωθεί τέλεση ή απόπειρα τέλεσης ενός εκ των αδικημάτων όπως αυτά περιγράφονται στα άρθρα 3,3^{α},3^{β} και 3^{γ} συνεπεία της επιβίβασης στο πλοίο σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τότε το Κράτος της Σημαίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει το αιτούν Μέρος να κρατήσει το πλοίο, το φορτίο και τους επιβαίνοντες αναμένοντας οδηγίες για το χειρισμό του ζητήματος από το Κράτος της Σημαίας. Το αιτούν Μέρος ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση το Κράτος της Σημαίας για τα αποτελέσματα της επιβίβασης, της έρευνας και της κράτησης που έγιναν σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Το αιτούν Μέρος ενημερώνει επίσης άμεσα το Κράτος της Σημαίας εάν ανακαλύψει στοιχεία παράνομης συμπεριφοράς που δεν διέπεται από την παρούσα Σύμβαση.

7. Το Κράτος της Σημαίας, σύμφωνα με άλλες διατάξεις της παρούσης Σύμβασης, μπορεί να υποβάλει την εξουσιοδότησή του βάσει των παραγράφων 5 ή 6 σε όρους, συμπεριλαμβανομένης της λήψης επιπρόσθετων στοιχείων από το αιτούν Μέρος και σε όρους οι οποίοι αφορούν την ευθύνη για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν καθώς και την έκταση των μέτρων αυτών. Κανένα επιπλέον μέτρο δεν επιτρέπεται να ληφθεί χωρίς την ρητή εξουσιοδότηση από το Κράτος της σημαίας, εκτός εάν αυτό είναι αναγκαίο για να αποφευχθεί επικείμενος κίνδυνος για την ζωή των ατόμων ή στις περιπτώσεις που τα εν λόγω μέτρα απορρέουν από σχετικές διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

8. Για όλες τις επιβιβάσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο, το Κράτος της σημαίας έχει το δικαίωμα να ασκήσει την δικαιοδοσία του στο υπό κράτηση πλοίο, φορτίο ή άλλα αντικείμενα και τους επιβαίνοντες σε αυτό, συμπεριλαμβανομένης της δήμευσης, κατάσχεσης, σύλληψης και δίωξης. Ωστόσο, το Κράτος της σημαίας θα μπορεί, με την επιφύλαξη του συντάγματος και των νόμων του, να συναινέσει στην άσκηση δικαιοδοσίας από άλλο Κράτος που έχει δικαιοδοσία σύμφωνα με το άρθρο 6.

9. Όταν πραγματοποιούνται οι εξουσιοδοτημένες ενέργειες σύμφωνα με το παρόν άρθρο, αποφεύγεται η χρήση βίας, εκτός εάν είναι αναγκαία για να διασφαλισθεί η ασφάλεια των εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων του και των επιβαινόντων ή όταν οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι εμποδίζονται να εκτελέσουν τις εξουσιοδοτημένες ενέργειες. Κάθε χρήση βίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν υπερβαίνει τον ελάχιστο βαθμό βίας που είναι αναγκαίος και εύλογος υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες.

10. Εγγυήσεις:

α) Όταν ένα Κράτος Μέρος λαμβάνει μέτρα εναντίον πλοίου σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τότε:

αα) λαμβάνει δεόντως υπόψη την ανάγκη να μην τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα·

ββ) μεριμνά ώστε όλοι οι επιβαίνοντες να αντιμετωπίζονται με σεβασμό στη βασική ανθρώπινη αξιοπρέπεια σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διατάξεις του

διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς δικαίου δικαιωμάτων του ανθρώπου·

γγ) φροντίζει ώστε η επιβίβαση και η έρευνα βάσει του παρόντος άρθρου να διεξάγονται σύμφωνα με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο·

δδ) λαμβάνει δεόντως υπόψη την ασφάλεια και την προστασία του πλοίου και του φορτίου του·

εε) λαμβάνει δεόντως υπόψη την ανάγκη να μη θιγούν τα εμπορικά ή νομικά συμφέροντα του Κράτους της Σημαίας ·

στστ) μεριμνά, με τα διαθέσιμα μέσα, ώστε τα μέτρα που λαμβάνονται αναφορικά με το πλοίο ή το φορτίο του να είναι αποδεκτά από περιβαλλοντική άποψη υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες ·

ζζ) διασφαλίζει ότι στους επιβαίνοντες του πλοίου, εναντίον των οποίων μπορεί να ασκήθηκε δίωξη σε σχέση με κάποιο από τα αδικήματα που προβλέπονται στα άρθρα 3,$3^{α}$,$3^{β}$ ή $3^{γ}$, παρέχονται οι εγγυήσεις της παραγράφου 2 του άρθρου 10, ανεξαρτήτως του τόπου ·

ηη) διασφαλίζει ώστε ο κυβερνήτης του πλοίου να έχει ενημερωθεί για την πρόθεση επιβίβασης και να του παρέχεται ή να του έχει παρασχεθεί η δυνατότητα να επικοινωνήσει με τον πλοιοκτήτη και το Κράτος της Σημαίας το συντομότερο δυνατό και

θθ) καταβάλλει εύλογες προσπάθειες για να αποφευχθεί η αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση του πλοίου.

β) Υπό την προϋπόθεση ότι η παροχή εξουσιοδότησης για επιβίβαση από το Κράτος της Σημαίας δεν συνεπάγεται αυτή καθεαυτή την ευθύνη του, τα Κράτη Μέρη φέρουν την ευθύνη για κάθε ζημία, βλάβη ή απώλεια που αποδίδεται σε αυτά και απορρέει από μέτρα ληφθέντα σύμφωνα με το παρόν άρθρο όταν:

αα) οι λόγοι για την λήψη αυτών των μέτρων αποδεικνύονται αβάσιμοι, υπό την προϋπόθεση ότι το πλοίο δεν έχει διαπράξει κάποια πράξη που να δικαιολογεί την λήψη αυτών των μέτρων ή

ββ) αυτά τα μέτρα είναι παράνομα ή υπερβαίνουν αυτά που απαιτούνται ευλόγως σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

Τα Κράτη Μέρη διασφαλίζουν τη δυνατότητα άσκησης αποτελεσματικής προσφυγής για τέτοια ζημία, βλάβη ή απώλεια.

γ) Όταν ένα Κράτος Μέρος λαμβάνει μέτρα εναντίον πλοίου σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, λαμβάνει δεόντως υπόψη την ανάγκη να μην παραβιάζει ή θίγει:

αα) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις, καθώς και την άσκηση δικαιοδοσίας των παράκτιων Κρατών σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο της θάλασσας ή

ββ) την εξουσία του Κράτους της Σημαίας να ασκεί δικαιοδοσία και έλεγχο σε διοικητικά, τεχνικά και κοινωνικά ζητήματα που αφορούν το πλοίο.

δ) Κάθε μέτρο που υιοθετείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο εκτελείται από προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλους εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους από πολεμικά πλοία ή στρατιωτικά αεροσκάφη ή από άλλα πλοία ή αεροσκάφη που έχουν εμφανή διακριτικά στοιχεία ότι ανήκουν σε κρατική Υπηρεσία και είναι εξουσιοδοτημένα για αυτόν τον σκοπό και, μη θιγομένων των άρθρων 2 και $2^{α}$, θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ε) Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου οι όροι «προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι» σημαίνουν τα ένστολα ή άλλως σαφώς αναγνωρίσιμα μέλη Αρχών εφαρμογής του νόμου ή άλλων κυβερνητικών Αρχών, δεόντως εξουσιοδοτημένα από την κυβέρνησή τους. Για τον ειδικό σκοπό της εφαρμογής του νόμου σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, το προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι προσκομίζουν κατάλληλα έγγραφα

πιστοποίησης της ταυτότητας τους εκδοθέντα από την κυβέρνηση προκειμένου να τα εξετάσει ο κυβερνήτης του πλοίου κατά την επιβίβαση.
11. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται ούτε περιορίζει την επιβίβαση, που διεξάγεται από Κράτος Μέρος σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, σε πλοία που κινούνται εκτός της χωρικής θάλασσας οποιουδήποτε Κράτους, συμπεριλαμβανομένης της επιβίβασης που βασίζεται στο δικαίωμα επίσκεψης, την παροχή βοήθειας σε πρόσωπα, πλοία και περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται σε κατάσταση ανάγκης, θέση ή κίνδυνο ή την εξουσιοδότηση από το Κράτος της Σημαίας να προβεί σε ενέργειες εφαρμογής του νόμου ή άλλες ενέργειες.
12. Ενθαρρύνονται τα Κράτη Μέρη να καθιερώσουν επιχειρησιακές διαδικασίες για κοινές επιχειρήσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο και να διαβουλεύονται, ανάλογα με την περίπτωση, με άλλα Κράτη Μέρη με σκοπό την εναρμόνιση των καθιερωμένων επιχειρησιακών διαδικασιών για τη διεξαγωγή των επιχειρήσεων.
13. Τα Κράτη Μέρη μπορούν να συνάπτουν συμφωνίες ή ρυθμίσεις μεταξύ τους για τη διευκόλυνση των επιχειρήσεων εφαρμογής του νόμου που λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με το παρόν άρθρο.
14. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζει ότι το προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοί του, καθώς και το προσωπικό εφαρμογής του νόμου ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι άλλων Κρατών Μερών που ενεργούν για λογαριασμό του, νομιμοποιούνται να ενεργήσουν σύμφωνα με το παρόν άρθρο.
15. Με την κατάθεση ή μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, κάθε Κράτος Μέρος ορίζει την Αρχή ή, όπου είναι απαραίτητο, τις Αρχές που παραλαμβάνουν και απαντούν σε αιτήματα συνδρομής, επιβεβαίωσης της εθνικότητας και εξουσιοδότησης λήψης των κατάλληλων μέτρων. Ο εν λόγω ορισμός, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων επικοινωνίας, κοινοποιείται στο Γενικό Γραμματέα εντός ενός μηνός αφότου ένα Κράτος κατέστη Μέρος και αυτός θα ενημερώνει όλα τα άλλα Κράτη Μέρη εντός ενός μηνός από το σχετικό ορισμό. Κάθε Κράτος Μέρος είναι υπεύθυνο να ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση μέσω του Γενικού Γραμματέα για κάθε αλλαγή σε ορισμό ή στοιχείο επικοινωνίας.

Άρθρο 9

Το άρθρο 10, παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
2. Κάθε πρόσωπο που συλλαμβάνεται ή εναντίον του οποίου λαμβάνονται άλλα μέτρα ή ασκείται δίωξη σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, έχει εγγυημένη και δίκαιη μεταχείριση και απολαμβάνει όλα τα δικαιώματα και τις εγγυήσεις που προβλέπονται από τους νόμους του Κράτους, στο έδαφος του οποίου βρίσκεται, καθώς και από τις σχετικές διατάξεις του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς δικαίου δικαιωμάτων του ανθρώπου.

Άρθρο 10

1. Το άρθρο 11, παράγραφοι 1,2,3 και 4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
1. Τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα 3,3^{α},3^{β} και 3^{γ} θεωρούνται αυτοδίκαια ως αδικήματα υποκείμενα σε έκδοση, σε οποιαδήποτε συνθήκη περί εκδόσεως, η οποία έχει συναφθεί μεταξύ των Κρατών Μερών. Τα Κράτη Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμπεριλάβουν αυτά τα αδικήματα ως αδικήματα υποκείμενα σε έκδοση, σε κάθε συνθήκη περί εκδόσεως, που θα συναφθεί μεταξύ τους.

2. Εάν ένα από τα Κράτη Μέρη, το οποίο εξαρτά την έκδοση από την ύπαρξη συνθήκης, λάβει αίτημα έκδοσης από άλλο Κράτος Μέρος με το οποίο δεν έχει συνάψει συνθήκη περί έκδοσης, τότε το Κράτος που παρέλαβε το αίτημα μπορεί να θεωρήσει τη παρούσα Σύμβαση ως την νομική βάση για την έκδοση σε σχέση με τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ και 3^{γ}. Η έκδοση θα υπόκειται στους υπόλοιπους όρους που προβλέπονται από το δίκαιο του Κράτους Μέρους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα.

3. Τα Κράτη Μέρη που δεν εξαρτούν την έκδοση από την ύπαρξη συνθήκης, θα αναγνωρίζουν τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ και 3^{γ} ως αδικήματα υποκείμενα σε έκδοση μεταξύ τους με την επιφύλαξη των όρων που προβλέπονται από το δίκαιο του Κράτους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα.

4. Εάν είναι αναγκαίο, τα αδικήματα των άρθρων $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ και 3^{γ} θα θεωρούνται, για τους σκοπούς της έκδοσης μεταξύ Κρατών Μερών, ότι τελέστηκαν όχι μόνο στον τόπο όπου διεπράχθησαν αλλά και σε τόπο εντός της δικαιοδοσίας του Κράτους Μέρους που ζητά την έκδοση.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 11^{α} της Σύμβασης:

Άρθρο 11^{α}

Κανένα από τα αδικήματα των άρθρων $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ ή 3^{γ} δε θεωρείται για τους σκοπούς της έκδοσης ή της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ως πολιτικό αδίκημα ή ως αδίκημα που συνδέεται με πολιτικό αδίκημα ή ως αδίκημα που έχει πολιτικά κίνητρα. Αντιστοίχως, κάθε αίτημα για έκδοση ή για αμοιβαία δικαστική συνδρομή που βασίζεται σε τέτοιο αδίκημα δεν μπορεί να απορριφθεί για το μοναδικό λόγο ότι αφορά πολιτικό αδίκημα ή αδίκημα το οποίο συνδέεται με πολιτικό αδίκημα ή αδίκημα που έχει πολιτικά κίνητρα.

3. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 11^{β} της Σύμβασης:

Άρθρο 11^{β}

Καμία διάταξη της παρούσης Σύμβασης δεν θα ερμηνεύεται ότι επιβάλλει υποχρέωση έκδοσης ή παροχής αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, εάν το Κράτος Μέρος που λαμβάνει το αίτημα έχει σοβαρούς λόγους να πιστεύει ότι το αίτημα έκδοσης για αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ και 3^{γ} ή αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε σχέση με τα εν λόγω αδικήματα, έγινε με σκοπό την δίωξη ή τιμωρία ατόμου λόγω της φυλής, της θρησκείας, της υπηκοότητας, της εθνοτικής καταγωγής, των πολιτικών απόψεων ή του φύλου του ατόμου ή ότι η ικανοποίηση του αιτήματος θα έβλαπτε την θέση αυτού του ατόμου για οποιονδήποτε από τους παραπάνω λόγους.

Άρθρο 11

1. Το άρθρο 12, παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Τα Κράτη Μέρη παρέχουν αμοιβαία το μεγαλύτερο βαθμό συνδρομής σε κάθε ποινική διαδικασία που είναι σχετική με τα προβλεπόμενα από τα άρθρα $3,3^{\alpha},3^{\beta}$ και 3^{γ} αδικήματα, συμπεριλαμβανομένης της παροχής αποδείξεων, τις οποίες διαθέτουν και είναι αναγκαίες για την εν γένει διαδικασία.

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 12^{α} της Σύμβασης:

Άρθρο 12$^{\alpha}$

1. Κάθε πρόσωπο που κρατείται ή εκτίει ποινή στο έδαφος ενός Κράτους Μέρους και ζητείται η παρουσία του σε άλλο Κράτος Μέρος για σκοπούς πιστοποίησης της ταυτότητας, κατάθεσης ή άλλης παροχής βοήθειας με σκοπό την εξασφάλιση αποδείξεων για την έρευνα ή τη δίωξη σε σχέση με τα προβλεπόμενα από τα άρθρα 3,3$^{\alpha}$,3$^{\beta}$ ή 3$^{\gamma}$ αδικήματα, μπορεί να μεταφερθεί, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) το άτομο δίδει ελεύθερα την συναίνεσή του αφού έχει ενημερωθεί σχετικώς και

β) οι αρμόδιες Αρχές και των δύο Κρατών συμφωνούν, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που κρίνουν κατάλληλες τα εν λόγω Κράτη.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:

α) το Κράτος στο οποίο μεταφέρεται το άτομο έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να το έχει υπό κράτηση, εκτός εάν το Κράτος από όπου μεταφέρθηκε το άτομο υποβάλει διαφορετικό αίτημα ή εξουσιοδότηση

β) το Κράτος στο οποίο μεταφέρεται το άτομο εκπληρώνει χωρίς καθυστέρηση την υποχρέωση του να επιστρέψει το άτομο στη φύλαξη του Κράτους από όπου μεταφέρθηκε, σύμφωνα με όσα θα έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων ή όπως θα συμφωνήσουν διαφορετικά οι αρμόδιες Αρχές και των δύο Κρατών

γ) το Κράτος στο οποίο μεταφέρεται το άτομο δεν θα απαιτήσει από το Κράτος από όπου μεταφέρθηκε να κινήσει διαδικασίες έκδοσης για την επιστροφή του ατόμου

δ) στο άτομο που μεταφέρθηκε αφαιρείται από τον χρόνο έκτισης της ποινής που εκτίει στο κράτος από το οποίο μεταφέρθηκε ο χρόνος που πέρασε υπό κράτηση στο Κράτος στο οποίο μεταφέρθηκε.

3. Εκτός εάν συμφωνεί το Κράτος Μέρος από όπου πρόκειται να μεταφερθεί ένα άτομο σύμφωνα με το παρόν άρθρο, το εν λόγω άτομο, ανεξαρτήτως της υπηκοότητάς του, δεν θα διωχθεί ούτε θα κρατηθεί ούτε θα υποστεί οποιονδήποτε άλλον περιορισμό της προσωπικής του ελευθερίας στο έδαφος του Κράτους στο οποίο μεταφέρεται σε σχέση με πράξεις που έγιναν ή καταδικαστικές αποφάσεις που εκδόθηκαν πριν από την αναχώρηση του προσώπου από το έδαφος του Κράτους από όπου μεταφέρεται.

Άρθρο 12

Το άρθρο 13 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Τα Κράτη Μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη των αδικημάτων που προβλέπονται από τα άρθρα 3, 3$^{\alpha}$,3$^{\beta}$ και 3$^{\gamma}$ και ιδιαίτερα:

α) λαμβάνουν όλα τα δυνατά μέτρα πρόληψης προκειμένου να παρεμποδίσουν την προπαρασκευή στην επικράτειά τους για τη διάπραξη τέτοιων αδικημάτων, εντός ή εκτός της επικράτειας τους·.

β) ανταλλάσσουν πληροφορίες σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία και συντονίζουν την λήψη μέτρων διοικητικής και άλλης φύσης, τα οποία κρίνουν ως αναγκαία για την πρόληψη τέλεσης των αδικημάτων που προβλέπονται από τα άρθρα 3,3$^{\alpha}$,3$^{\beta}$ και 3$^{\gamma}$·

2. Όταν η διέλευση πλοίου έχει καθυστερήσει ή διακοπεί λόγω τέλεσης ενός εκ των προβλεπόμενων από τα άρθρα 3,3$^{\alpha}$,3$^{\beta}$ ή 3$^{\gamma}$ αδικημάτων, κάθε Κράτος Μέρος μέσα στην επικράτεια του οποίου βρίσκεται το πλοίο ή οι επιβάτες ή το πλήρωμα, οφείλει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την αποφυγή αδικαιολόγητης κράτησης ή καθυστέρησης του πλοίου και των επιβατών, του πληρώματος ή του φορτίου πάνω σε αυτό.

Άρθρο 13

Το άρθρο 14 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Κάθε Κράτος Μέρος το οποίο έχει λόγους να πιστεύει ότι πρόκειται να τελεσθεί ένα από τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα 3,3$^{\alpha}$,3$^{\beta}$ ή 3$^{\gamma}$, παρέχει σύμφωνα με την εσωτερική του νομοθεσία το ταχύτερο δυνατόν κάθε χρήσιμη πληροφορία την οποία κατέχει, στα Κράτη που πιστεύει ότι θα είναι αυτά, τα οποία θα έχουν καθιερώσει τη δικαιοδοσία τους σύμφωνα με το άρθρο 6.

Άρθρο 14

Το άρθρο 15, παράγραφος 3 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

3. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει τις πληροφορίες που του ανακοινώνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, προς όλα τα Κράτη Μέρη, τα Μέλη του Οργανισμού, άλλα ενδιαφερόμενα Κράτη και τους αρμόδιους διεθνείς διακυβερνητικούς οργανισμούς.

Άρθρο 15

Ερμηνεία και εφαρμογή

1 Η Σύμβαση και το παρόν Πρωτόκολλο διαβάζονται και ερμηνεύονται ως ένα ενιαίο κείμενο μεταξύ των Συμβαλλομένων σε αυτό το Πρωτόκολλο.

2 Τα άρθρα 1 έως 16 της Σύμβασης, όπως αναθεωρήθηκαν με το παρόν Πρωτόκολλο, μαζί με τα άρθρα 17 έως 24 του Πρωτοκόλλου αυτού και το Παράρτημά του, αποτελούν και καλούνται Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, 2005 (Σύμβαση SUA 2005).

Άρθρο 16

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 16$^{\alpha}$ της Σύμβασης:

Άρθρο 16$^{\alpha}$

Τελικές διατάξεις της Σύμβασης για την Καταστολή
των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας
της Ναυσιπλοΐας, 2005

Οι τελικές διατάξεις της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, 2005 είναι τα άρθρα 17 έως 24 του Πρωτοκόλλου του 2005 της Σύμβασης για τη Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας. Οι αναφορές εντός της Σύμβασης σε Κράτη Μέρη θα θεωρούνται ως αναφορές στα Κράτη Μέρη του εν λόγω Πρωτοκόλλου.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

Υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό προς υπογραφή στην Έδρα του Οργανισμού από τις 14 Φεβρουαρίου 2006 έως τις 13 Φεβρουαρίου 2007 και στην συνέχεια θα παραμείνει ανοικτό προς προσχώρηση.
2. Τα Κράτη μπορούν να δηλώσουν ότι επιθυμούν να δεσμευτούν από το παρόν Πρωτόκολλο με:

α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης · ή

β) υπογραφή με επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, την οποία ακολουθεί επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση · ή

γ) προσχώρηση.

3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση συντελούνται με την κατάθεση στον Γενικό Γραμματέα εγγράφου για τον σκοπό αυτόν.
4. Μόνο το Κράτος που έχει υπογράψει την Σύμβαση χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή έχει επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει την Σύμβαση ή έχει προσχωρήσει σε αυτήν, θα μπορεί να καταστεί Κράτος Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ σε ενενήντα ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία δώδεκα Κράτη θα το έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή θα έχουν καταθέσει στον Γενικό Γραμματέα έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης
2. Για Κράτος που καταθέτει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης του παρόντος Πρωτοκόλλου ή προσχώρησης σε αυτό κατόπιν πλήρωσης των όρων της παραγράφου 1 που διέπουν την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου, η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση θα τίθεται σε ισχύ ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία της σχετικής κατάθεσης.

Άρθρο 19

Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε από τα Κράτη Μέρη μπορεί να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο οποτεδήποτε μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου για το εν λόγω Κράτος.
2. Η καταγγελία συντελείται με την κατάθεση εγγράφου καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα.
3. Η καταγγελία αποκτά ισχύ μετά την πάροδο ενός έτους από την κατάθεση του εγγράφου στον Γενικό Γραμματέα ή μετά την πάροδο μεγαλύτερου χρονικού διαστήματος που θα προσδιορίζεται στο έγγραφο της καταγγελίας.

Άρθρο 20

Αναθεώρηση και τροποποίηση

1 Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει διάσκεψη για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2 Ο Γενικός Γραμματέας συγκαλεί σε διάσκεψη τα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου κατόπιν αιτήματος του ενός τρίτου των Κρατών Μερών ή δέκα Κρατών Μερών, εφόσον ο τελευταίος αυτός αριθμός είναι μεγαλύτερος.
3. Κάθε έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατίθεται μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος μιας τροποποίησης του παρόντος Πρωτοκόλλου θεωρείται ότι εφαρμόζεται στον παρόν Πρωτόκολλο όπως αυτό τροποποιήθηκε.

Άρθρο 21

Δηλώσεις

1. Με την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ένα Κράτος Μέρος που δεν είναι μέρος συνθήκης αναφερόμενης στο Παράρτημα, θα μπορεί να δηλώσει ότι, κατά την εφαρμογή αυτού του Πρωτοκόλλου στο Κράτος Μέρος, η συνθήκη θα θεωρείται ότι δεν συμπεριλαμβάνεται στο άρθρο 3^{β}. Η δήλωση θα παύσει να έχει ισχύ μόλις τεθεί σε ισχύ η συνθήκη για το Κράτος Μέρος, το οποίο θα ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα σχετικώς.
2. Όταν ένα Κράτος Μέρος παύει να είναι μέρος συνθήκης αναφερόμενης στο Παράρτημα, θα μπορεί να προβεί σε δήλωση σύμφωνα με το παρόν άρθρο σχετικά με αυτήν την συνθήκη.
3. Με την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ένα Κράτος Μέρος θα μπορεί να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 3^{β} σύμφωνα με τις αρχές της ποινικής του νομοθεσίας αναφορικά με τις οικογενειακές εξαιρέσεις από ευθύνη.

Άρθρο 22

Τροποποιήσεις του Παραρτήματος

1. Το Παράρτημα μπορεί να τροποποιηθεί με την προσθήκη των σχετικών συνθηκών που:

α) είναι ανοικτές για την συμμετοχή όλων των Κρατών·
β) έχουν τεθεί σε ισχύ· και
γ) έχουν επικυρωθεί, γίνει αποδεκτές, εγκριθεί ή στις οποίες έχουν προσχωρήσει τουλάχιστον δώδεκα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο.

2. Μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, κάθε Κράτος Μέρος σε αυτό μπορεί να προτείνει τέτοια τροποποίηση του Παραρτήματος. Κάθε πρόταση για τροποποίηση κοινοποιείται στο Γενικό Γραμματέα γραπτώς. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί κάθε προτεινόμενη τροποποίηση που πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 σε όλα τα μέλη του Οργανισμού και ζητά από τα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο την συναίνεσή τους για την υιοθέτηση της προτεινόμενης τροποποίησης.

3. Η προτεινόμενη τροποποίηση του Παραρτήματος θα θεωρείται ότι έχει υιοθετηθεί όταν θα έχουν συναινέσει σχετικώς με γραπτή ειδοποίηση προς το Γενικό Γραμματέα περισσότερα από δώδεκα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο.

4. Η προτεινόμενη τροποποίηση του Παραρτήματος τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες μετά την κατάθεση στο Γενικό Γραμματέα του δωδέκατου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της τροποποίησης για τα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο που έχουν καταθέσει σχετικό έγγραφο. Για κάθε Κράτος Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει την τροποποίηση μετά την κατάθεση στο Γενικό Γραμματέα του δωδέκατου εγγράφου, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την κατάθεση από το εν λόγω Κράτος Μέρος του εγγράφου του επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 23

Θεματοφύλακας

1. Το παρόν Πρωτόκολλο και τυχόν τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 22 κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα.

2. Ο Γενικός Γραμματέας:

α) ενημερώνει όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο ή έχουν προσχωρήσει σε αυτό για:

αα) κάθε νέα υπογραφή ή κάθε νέα κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και την σχετική ημερομηνία ·

ββ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου ·

γγ) την κατάθεση εγγράφου καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και την ημερομηνία της παραλαβής του και την ημερομηνία κατά την οποία θα αποκτήσει ισχύ η καταγγελία ·

δδ) κάθε ανακοίνωση που αποστέλλεται βάσει οποιουδήποτε άρθρου του παρόντος Πρωτοκόλλου ·

εε) κάθε πρόταση για τροποποίηση του Παραρτήματος που υπεβλήθη σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφο 2·

στστ) κάθε τροποποίηση που θεωρείται ότι έχει υιοθετηθεί σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφο 3·

ζζ) κάθε τροποποίηση που έχει κυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφο 4, καθώς και την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής της τροποποίησης · και

β) διαβιβάζει τα επικυρωμένα αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο ή έχουν προσχωρήσει σε αυτό.

Μόλις τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο, επικυρωμένο πιστό αντίγραφο του κειμένου θα διαβιβασθεί από τον Γενικό Γραμματέα στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για πρωτοκόλληση και δημοσίευσή του σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 24

Γλώσσες

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική, γλώσσα σε ένα πρωτότυπο και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΥΠΕΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ την δεκάτη τετάρτη Οκτωβρίου του έτους δύο χιλιάδες πέντε.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους για αυτόν τον σκοπό, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

PROTOCOL OF 2005 TO THE PROTOCOL FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF FIXED PLATFORMS LOCATED ON THE CONTINENTAL SHELF

THE STATES PARTIES to this Protocol, BEING PARTIES to the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf done at Rome on 10 March 1988, RECOGNIZING that the reasons for which the Protocol of 2005 to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation was elaborated also apply to fixed platforms located on the continental shelf, TAKING account of the provisions of those Protocols, HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Protocol:
1. "1988 Protocol" means the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, done at Rome on 10 March 1988.
2. "Organization" means the International Maritime Organization.
3. "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

ARTICLE 2

Article 1, paragraph 1, of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

1 The provisions of article 1, paragraphs 1(c), (d), (e), (f), (g), (h) and 2(a), of articles 2*bis*, 5, 5*bis* and 7, and of articles 10 to 16, including articles 11*bis*, 11*ter* and 12*bis*, of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, as amended by the Protocol of 2005 to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, shall also apply *mutatis mutandis* to the offences set forth in articles 2, 2*bis* and 2*ter* of this Protocol where such offences are committed on board or against fixed platforms located on the continental shelf.

ARTICLE 3

1 Article 2, paragraph 1(d) of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

(d) places or causes to be placed on a fixed platform, by any means whatsoever, a device or substance which is likely to destroy that fixed platform or likely to endanger its safety.

2 Article 2, paragraph 1(e) of the 1988 Protocol is deleted.

3 Article 2, paragraph 2 of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

2 Any person also commits an offence if that person threatens, with or without a condition, as is provided for under national law, aimed at compelling a physical or juridical person to do or refrain from doing any act, to commit any of the offences set forth in paragraphs 1(b) and (c), if that threat is likely to endanger the safety of the fixed platform.

ARTICLE 4

1 The following text is inserted as article 2*bis*:

Article 2*bis*

Any person commits an offence within the meaning of this Protocol if that person unlawfully and intentionally, when the purpose of the act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act:
(a) uses against or on a fixed platform or discharges from a fixed platform any explosive, radioactive material or BCN weapon in a manner that causes or is likely to cause death or serious injury or damage; or
(b) discharges, from a fixed platform, oil, liquefied natural gas, or other hazardous or noxious substance, which is not covered by subparagraph (a), in such quantity or concentration that causes or is likely to cause death or serious injury or damage; or
(c) threatens, with or without a condition, as is provided for under national law, to commit an offence set forth in subparagraph (a) or (b).

2 The following text is inserted as Article 2*ter*: Article 2*ter*

Any person also commits an offence within the meaning of this Protocol if that person:
(a) unlawfully and intentionally injures or kills any person in connection with the commission of any of the offences set forth in article 2, paragraph 1, or article 2*bis*; or
(b) attempts to commit an offence set forth in article 2, paragraph 1, article 2*bis*, subparagraph (a) or (b), or subparagraph (a) of this article; or
(c) participates as an accomplice in an offence set forth in article 2, article 2*bis* or subparagraph (a) or (b) of this article; or
(d) organizes or directs others to commit an offence set forth in article 2, article 2*bis* or subparagraph (a) or (b) of this article; or
(e) contributes to the commission of one or more offences set forth in article 2, article 2*bis* or subparagraph (a) or (b) of this article, by a group of persons acting with a common purpose, intentionally and either:
(i) with the aim of furthering the criminal activity or criminal purpose of the group, where such activity or purpose involves the commission of an offence set forth in article 2 or 2*bis*; or
(ii) in the knowledge of the intention of the group to commit an offence set forth in article 2 or 2*bis*.

ARTICLE 5

1 Article 3, paragraph 1 of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

1 Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in articles 2, 2*bis* and 2*ter* when the offence is committed:
(a) against or on board a fixed platform while it is located on the continental shelf of that State; or
(b) by a national of that State.

2 Article 3, paragraph 3 of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

3 Any State Party which has established jurisdiction mentioned in paragraph 2 shall notify the Secretary-General. If such State Party subsequently rescinds that jurisdiction, it shall notify the Secretary-General.

3 Article 3, paragraph 4 of the 1988 Protocol is replaced by the following text:

4 Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in articles 2, 2*bis* and 2*ter* in cases where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite the alleged offender to any of the States Parties which have established their jurisdiction in accordance with paragraphs 1 and 2.

ARTICLE 6

Interpretation and application

1 The 1988 Protocol and this Protocol shall, as between the Parties to this Protocol, be read and interpreted together as one single instrument.
2 Articles 1 to 4 of the 1988 Protocol, as revised by this Protocol, together with articles 8 to 13 of this Protocol shall constitute and be called the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, 2005 (2005 SUA Fixed Platforms Protocol).

ARTICLE 7

The following text is added as article 4*bis* of the Protocol: Final clauses of the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, 2005

The final clauses of the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf, 2005, shall be articles 8 to 13 of the Protocol of 2005 to the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf. References in this Protocol to States Parties shall be taken to mean references to States Parties to the 2005 Protocol.

FINAL CLAUSES

ARTICLE 8

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 This Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the Organization from 14 February 2006 to 13 February 2007 and shall thereafter remain open for accession.
2 States may express their consent to be bound by this Protocol by:
(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
(c) accession.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.
4 Only a State which has signed the 1988 Protocol without reservation as to ratification, acceptance or approval, or has ratified, accepted, approved or acceded to the 1988 Protocol may become a Party to this Protocol.

ARTICLE 9

Entry into force

1 This Protocol shall enter into force ninety days following the date on which three States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General. However, this Protocol shall not enter into force before the Protocol of 2005 to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation has entered into force.
2 For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol after the conditions in paragraph 1 for entry into force thereof have been met, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect ninety days after the date of such deposit.

ARTICLE 10

Denunciation

1 This Protocol may be denounced by any State Party at any time after the date on which this Protocol enters into force for that State.
2 Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General.
3 A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after the deposit of the instrument with the Secretary-General.

ARTICLE 11

Revision and amendment

1 A conference for the purpose of revising or amending this Protocol may be convened by the Organization.
2 The Secretary-General shall convene a conference of States Parties to this Protocol for revising or amending the Protocol, at the request of one third of the States Parties, or five States Parties, whichever is the higher figure.
3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date of entry into force of an amendment to this Protocol shall be deemed to apply to the Protocol as amended.

ARTICLE 12

Depositary

1 This Protocol and any amendments adopted under article 11 shall be deposited with the Secretary-General.
2 The Secretary-General shall:
(a) inform all States which have signed this Protocol or acceded to this Protocol of:
(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession together with the date thereof;
(ii) the date of the entry into force of this Protocol;
(iii) the deposit of any instrument of denunciation of this Protocol together with the date on which it is received and the date on which the denunciation takes effect;
(iv) any communication called for by any article of this Protocol; and
(b) transmit certified true copies of this Protocol to all States which have signed or acceded to this Protocol.

3 As soon as this Protocol enters into force, a certified true copy of the text shall be transmitted by the Secretary-General to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 13

Languages

This Protocol is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.
DONE AT LONDON this fourteenth day of October two thousand and five.
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Protocol.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 2005 ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΣΤΑΘΕΡΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΥΦΑΛΟΚΡΗΠΙΔΑ

ΤΑ Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο,

Ήδη Μέρη του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα που υπεγράφη στην Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι λόγοι για τους οποίους συντάχθηκε το Πρωτόκολλο του 2005 στην Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας ισχύουν επίσης για τις σταθερές εγκαταστάσεις στην υφαλοκρηπίδα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις των εν λόγω Πρωτοκόλλων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

1. «Πρωτόκολλο του 1988» σημαίνει το Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, η οποία υπεγράφη στην Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988.

2. «Οργανισμός» σημαίνει το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό(ΙΜΟ).

3 «Γενικός Γραμματέας» σημαίνει το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

Άρθρο 2

Το Άρθρο 1, παράγραφος 1 του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Οι διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφοι 1(γ),(δ),(ε),(στ),(ζ),(η), και 2(α), των άρθρων $2^{α}$,5,$5^{α}$ και 7 και των άρθρων 10 έως 16, συμπεριλαμβανομένων των άρθρων $11^{α}$,$11^{β}$ και $12^{α}$ της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 2005 στη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας, εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών και στα προβλεπόμενα αδικήματα από τα άρθρα 2,$2^{α}$ και $2^{β}$ του παρόντος Πρωτοκόλλου, όταν τα αδικήματα αυτά τελούνται επί ή κατά σταθερών εγκαταστάσεων στην υφαλοκρηπίδα.

Άρθρο 3

1. Το Άρθρο 2, παράγραφος 1(δ) του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

δ) τοποθετεί ή προκαλεί την με οποιονδήποτε τρόπο τοποθέτηση επί σταθερής εγκατάστασης, συσκευής ή ουσίας, η οποία είναι δυνατόν να καταστρέψει τη σταθερή εγκατάσταση ή να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά της.

2. Το Άρθρο 2, παράγραφος 1(ε) του Πρωτοκόλλου του 1988 διαγράφεται.

3. Το Άρθρο 2, παράγραφος 2 του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Διαπράττει επίσης αδίκημα κάθε πρόσωπο το οποίο απειλεί ότι θα τελέσει οποιοδήποτε από τα αδικήματα που προβλέπονται από τα εδάφια (β) και (γ) της παραγράφου 1, εφόσον οποιαδήποτε τέτοια απειλή μπορεί να βάλει σε κίνδυνο την ασφάλεια της σταθερής εγκατάστασης, ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω απειλή

συνοδεύεται ή όχι, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, από όρο που σκοπό έχει να εξαναγκάσει φυσικό ή νομικό πρόσωπο να τελέσει ή να απέχει από την τέλεση κάποιας πράξης.

Άρθρο 4

1. Το ακόλουθο κείμενο εισάγεται ως άρθρο $2^{α}$:

Άρθρο $2^{α}$

Διαπράττει αδίκημα κατά την έννοια του παρόντος Πρωτοκόλλου κάθε πρόσωπο που παράνομα και με πρόθεση, όταν ο σκοπός της πράξης, από την φύση ή το περιεχόμενό της, είναι ο εκφοβισμός πληθυσμού ή ο εξαναγκασμός μιας κυβέρνησης ή ενός διεθνούς οργανισμού να τελέσει ή να απέχει από την τέλεση κάποιας πράξης:

α) χρησιμοποιεί εναντίον ή επί σταθερής εγκατάστασης ή απορρίπτει από σταθερή εγκατάσταση, εκρηκτικά, ραδιενεργά υλικά ή ΒΧΠ όπλο με τρόπο που προκαλεί ή μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία · ή

β) απορρίπτει από σταθερή εγκατάσταση πετρέλαιο, υγροποιημένο φυσικό αέριο ή άλλη επικίνδυνη ή επιβλαβής ουσία που δεν καλύπτεται από το εδάφιο (α), σε ποσότητες ή συγκέντρωση που προκαλεί ή μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό ή ζημία · ή

γ) απειλεί ότι θα τελέσει οποιοδήποτε αδίκημα από εκείνα που προβλέπονται από το εδάφιο (α) ή (β) ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω απειλή συνδυάζεται ή όχι, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, από όρο.

2. Το ακόλουθο κείμενο εισάγεται ως άρθρο $2^{β}$:

Άρθρο $2^{β}$

Διαπράττει επίσης αδίκημα κατά την έννοια του παρόντος Πρωτοκόλλου κάθε πρόσωπο που:

α) παράνομα και με πρόθεση τραυματίζει ή θανατώνει άλλο πρόσωπο σε σχέση με τη διάπραξη οποιουδήποτε εκ των αδικημάτων που ορίζονται από το άρθρο 2, παράγραφο 1 ή το άρθρο $2^{α}$· ή

β) αποπειράται να διαπράξει αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 2, παράγραφος 1, άρθρο $2^{α}$, εδάφιο (α) ή (β) ή το εδάφιο (α) του παρόντος άρθρου· ή

γ) συμμετέχει ως συνεργός σε αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 2, άρθρο $2^{α}$ ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου· ή

δ) οργανώνει ή κατευθύνει άλλους να διαπράξουν αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 2, άρθρο $2^{α}$ ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου· ή

ε) συμβάλλει στη διάπραξη ενός ή περισσοτέρων αδικημάτων οριζόμενων από το άρθρο 2, άρθρο $2^{α}$ ή το εδάφιο (α) ή (β) του παρόντος άρθρου, από ομάδα προσώπων που ενεργούν με κοινό σκοπό, με πρόθεση και είτε:

αα) με στόχο να διευκολύνει την εγκληματική δραστηριότητα ή να εξυπηρετήσει τον εγκληματικό σκοπό της ομάδας, όταν αυτή η δραστηριότητα ή ο σκοπός συνεπάγεται τη διάπραξη αδικήματος οριζόμενου από το άρθρο 2 ή $2^{α}$ ·ή

ββ) εν γνώσει της πρόθεσης της ομάδας να διαπράξει αδίκημα οριζόμενο από το άρθρο 2 ή $2^{α}$.

Άρθρο 5

1. Το Άρθρο 3, παράγραφος 1 του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για να καθιερώσει τη δικαιοδοσία του επί των αδικημάτων που προβλέπονται από τα άρθρα 2,2^{α} και 2^{β}, όταν το αδίκημα διαπράττεται:

α) εναντίον ή επί σταθερής εγκατάστασης που βρίσκεται στην υφαλοκρηπίδα του εν λόγω Κράτους· ή

β) από υπήκοο αυτού του Κράτους.

2. Το Άρθρο 3, παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

3. Κάθε Κράτος Μέρος, το οποίο καθιερώνει την δικαιοδοσία του στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, θα το ανακοινώνει στο Γενικό Γραμματέα. Εάν το εν λόγω Κράτος Μέρος καταργήσει στην συνέχεια την δικαιοδοσία αυτή, θα το ανακοινώνει στο Γενικό Γραμματέα.

3. Το Άρθρο 3, παράγραφος 4 του Πρωτοκόλλου του 1988 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

4. Κάθε Κράτος Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να καθιερώσει την δικαιοδοσία του για τα αδικήματα που προβλέπονται από τα άρθρα 2, 2^{α} και 2^{β}, στην περίπτωση που ο φερόμενος ως δράστης του αδικήματος βρίσκεται στο έδαφός του και στην περίπτωση που το εν λόγω Κράτος δεν τον εκδίδει σε ένα από τα Κράτη Μέρη, τα οποία καθιέρωσαν την δικαιοδοσία τους σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 6

Ερμηνεία και εφαρμογή

1. Το Πρωτόκολλο του 1988 και το παρόν Πρωτόκολλο διαβάζονται και ερμηνεύονται ως ένα ενιαίο κείμενο μεταξύ των Συμβαλλομένων σε αυτό το Πρωτόκολλο.

2. Τα άρθρα 1 έως 4 του Πρωτοκόλλου του 1988, όπως αναθεωρήθηκαν με το παρόν Πρωτόκολλο, μαζί με τα άρθρα 8 έως 13 του Πρωτοκόλλου αυτού, αποτελούν και καλούνται το Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, 2005 (2005 SUA Πρωτόκολλο για τις Σταθερές Εγκαταστάσεις).

Άρθρο 7

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 4^{α} του Πρωτοκόλλου:

Τελικές διατάξεις του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή Παρανόμων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, 2005

Οι τελικές διατάξεις του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα, 2005, είναι τα άρθρα 8 έως 13 του Πρωτοκόλλου του 2005 στο Πρωτόκολλο για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Σταθερών Εγκαταστάσεων στην Υφαλοκρηπίδα. Οι αναφορές εντός του Πρωτοκόλλου σε Κράτη Μέρη θα θεωρούνται ως αναφορές στα Κράτη Μέρη του εν λόγω Πρωτοκόλλου.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό προς υπογραφή στην Έδρα του Οργανισμού από τις 14 Φεβρουαρίου 2006 έως τις 13 Φεβρουαρίου 2007 και στην συνέχεια θα παραμείνει ανοικτό προς προσχώρηση.
2. Τα Κράτη μπορούν να δηλώσουν ότι επιθυμούν να δεσμευτούν από το παρόν Πρωτόκολλο με:
α) υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης · ή
β) υπογραφή με επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, την οποία ακολουθεί επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση· ή
γ) προσχώρηση.
3. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση συντελούνται με την κατάθεση στον Γενικό Γραμματέα εγγράφου για τον σκοπό αυτόν.
4. Μόνο το Κράτος που έχει υπογράψει το Πρωτόκολλο του 1988 χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, την αποδοχή ή την έγκριση ή έχει επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει το Πρωτόκολλο του 1988 ή έχει προσχωρήσει σε αυτό, θα μπορεί να καταστεί Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ σε ενενήντα ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία τρία Κράτη θα το έχουν υπογράψει χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή θα έχουν καταθέσει στον Γενικό Γραμματέα έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης. Ωστόσο, το παρόν Πρωτόκολλο δεν θα τεθεί σε ισχύ, προτού τεθεί σε ισχύ το Πρωτόκολλο του 2005 στη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας.
2. Για Κράτος που καταθέτει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης του παρόντος Πρωτοκόλλου ή προσχώρησης σε αυτό κατόπιν πλήρωσης των όρων της παραγράφου 1 που διέπουν την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου, η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση θα τίθεται σε ισχύ ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία της σχετικής κατάθεσης.

Άρθρο 10

Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε από τα Κράτη Μέρη μπορεί να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο οποτεδήποτε μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου για το εν λόγω Κράτος.
2. Η καταγγελία συντελείται με την κατάθεση εγγράφου καταγγελίας στον Γενικό Γραμματέα.
3. Η καταγγελία αποκτά ισχύ μετά την πάροδο ενός έτους από την κατάθεση του εγγράφου στον Γενικό Γραμματέα ή μετά την πάροδο μεγαλύτερου χρονικού διαστήματος που θα προσδιορίζεται στο έγγραφο της καταγγελίας.

Άρθρο 11

Αναθεώρηση και τροποποίηση

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συγκαλέσει διάσκεψη για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Ο Γενικός Γραμματέας συγκαλεί σε διάσκεψη τα Κράτη Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο για την αναθεώρηση ή την τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου κατόπιν αιτήματος του ενός τρίτου των Κρατών Μερών ή πέντε Κρατών Μερών, εφόσον ο τελευταίος αυτός αριθμός είναι μεγαλύτερος.
3. Κάθε έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που κατατίθεται μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της τροποποίησης του παρόντος Πρωτοκόλλου θεωρείται ότι εφαρμόζεται στο Πρωτόκολλο όπως αυτό τροποποιήθηκε.

Άρθρο 12

Θεματοφύλακας

1. Το παρόν Πρωτόκολλο και τυχόν τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 11 κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα.
2. Ο Γενικός Γραμματέας:
α) ενημερώνει όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο ή έχουν προσχωρήσει σε αυτό για:
αα) κάθε νέα υπογραφή ή κάθε νέα κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και την σχετική ημερομηνία·
ββ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου·
γγ) την κατάθεση εγγράφου καταγγελίας του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και την ημερομηνία της παραλαβής του και την ημερομηνία κατά την οποία θα αποκτήσει ισχύ η καταγγελία·
δδ) κάθε ανακοίνωση που αποστέλλεται βάσει οποιουδήποτε άρθρου του παρόντος Πρωτοκόλλου και
β) διαβιβάζει τα επικυρωμένα αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο ή έχουν προσχωρήσει σε αυτό.
3. Μόλις τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο, επικυρωμένο πιστό αντίγραφο του κειμένου θα διαβιβασθεί από τον Γενικό Γραμματέα στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για πρωτοκόλληση και δημοσίευσή του σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 13

Γλώσσες

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική, γλώσσα σε ένα πρωτότυπο και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΥΠΕΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ την δεκάτη τετάρτη Οκτωβρίου του έτους δύο χιλιάδες πέντε.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους για αυτόν τον σκοπό, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και των Πρωτοκόλλων που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων των άρθρων 18 και 9 αυτών, αντίστοιχα.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 10 Ιουλίου 2013

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 11 Ιουλίου 2013

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004